

KIF-S2



ISTRUZIONI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS D'EMPLOI

INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO
BETRIEBSANLEITUNG

1. I: DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
GB: PRODUCT DESCRIPTION
F: DESCRIPTION DU PRODUIT

E: DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
P: DESCRIÇÃO DO PRODUTO
D: PRODUKTBESCHREIBUNG

I: Convertitore di frequenza IF-IF della serie K, adatto per segnali SAT digitali DVB-S2 e compatibile con segnali DVB-S e SAT analogici. Il KIF-S2 permette di selezionare un transponder nella banda 950-2150MHz e convertirlo in una porzione libera della stessa banda. È possibile fare conversioni in isofrequenza, ovvero utilizzare il convertitore come filtro, impostando lo stesso valore di frequenza in ingresso ed in uscita. La programmazione del modulo avviene mediante TPE collegato alla presa RJ45 del convertitore. Attraverso tale programmazione è possibile abilitare il passaggio della tensione 12V sull'ingresso SAT per telealimentare il convertitore LNB. E' possibile inoltre collegare più KIF-S2 in serie mediante l'ingresso demiscelato fino ad un massimo di 10 moduli.

GB: The K-series IF-IF frequency converter suitable for DVB-S2 digital SAT signals and compatible with the DVB-S and analog SAT signals. The KIF-S2 allows the selection of a transponder in the 950-2150MHz band and converts it to a free position in the same band. It is possible to carry out conversions on frequency, using the converter as a filter by setting the same frequency value in both the output and input. The module programming is via the TPE programmer connected to the converter's RJ45 plug. This programming enables the 12V on the SAT input to supply the LNB remotely. It is possible to connect several KIF-S2's in the series though the demixed input up to a maximum 10 modules.

F: Convertisseur de fréquence IF-IF de la série K, adapté aux signaux SAT numériques DVB-S2 et compatible avec les signaux DVB-S et SAT analogiques. Le KIF-S2 permet de sélectionner un transpondeur dans la bande 950-2150MHz et de le convertir dans une portion libre de la même bande. Il est possible d'effectuer des conversions en isofréquence, ou d'utiliser le convertisseur comme filtre, en réglant la même valeur de fréquence en entrée et en sortie. La programmation du module s'effectue avec le TPE connecté à la prise RJ45 du convertisseur. Avec cette programmation, il est possible d'habilitier le passage de la tension 12V sur l'entrée SAT pour téléalimenter le convertisseur LNB. Il est également possible de connecter plusieurs KIF-S2 en série par le biais du couplage d'entrée jusqu'à 10 modules maximum.

E: Convertidor de frecuencia IF-IF de la serie K apropiado para señales SAT digitales DVB-S2 y compatible con señales DVB-S y SAT analógicas. KIF-S2 permite seleccionar un transpondedor en la banda 950-2150 MHz y convertirlo en una porción libre de la misma banda. Se pueden efectuar conversiones en isofrecuencia o utilizar el convertidor como filtro ajustando el mismo valor de frecuencia en entrada y en salida. La programación del módulo se efectúa con el TPE conectado a la toma RJ45 del convertidor. Gracias a esa programación se puede habilitar el paso de la tensión 12 V en la entrada SAT para telealimentar el convertidor LNB. Además se pueden conectar varios KIF-S2 en serie a través de la entrada desmezclada hasta un máximo de 10 módulos.

P: Conversor de frequência IF-IF da série K, adequado para sinais SAT digitais DVB-S2 e compatível com sinais DVB-S e SAT analógicos. O KIF-S2 permite seleccionar um repetidor na banda 950-2150MHz e convertê-lo numa porção livre da mesma banda. É possível realizar conversões em frequência única, ou seja, utilizar o conversor como filtro, programando o mesmo valor de frequência na entrada e na saída. A programação do módulo é feita mediante TPE ligado à tomada RJ45 do conversor. Através desta programação, é possível habilitar a passagem da tensão de 12V pela entrada SAT, para telealimentar o conversor LNB. É possível, ainda, ligar mais de um KIF-S2 em série, mediante a entrada desmisturada, até um número máximo de 10 módulos.

D: Frequenzumsetzer IF-IF der Serie K, für digitale DVB-S2 SAT-Signale geeignet und mit DVB-S und analogen SAT-Signalen kompatibel. Der KIF-S2 ermöglicht es, einen Transponder im 950-2150MHz Band auszuwählen und ihn in einen freien Bereich desselben Bandes zu konvertieren. Es kann eine Wandlung in Isofrequenz vorgenommen werden, d.h. der Umsetzer kann als Filter verwendet werden, indem man sowohl im Eingang als auch im Ausgang denselben Frequenzwert eingibt. Die Programmierung geschieht über das TPE, das über die RJ45-Buchse des Umsetzers angeschlossen wird. Durch diese Programmierung wird es möglich, den 12V Spannungsdurchgang am SAT-Eingang zur Fernspeisung des LNB-Konverters freizugeben. Außerdem können mit Hilfe des entmischten Eingangs mehrere KIF-S2 in Serie angeschlossen werden (maximal 10 Module).

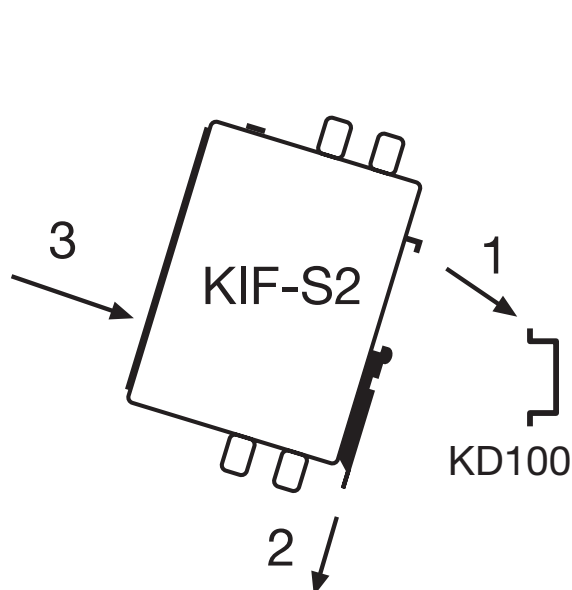


Fig. 1

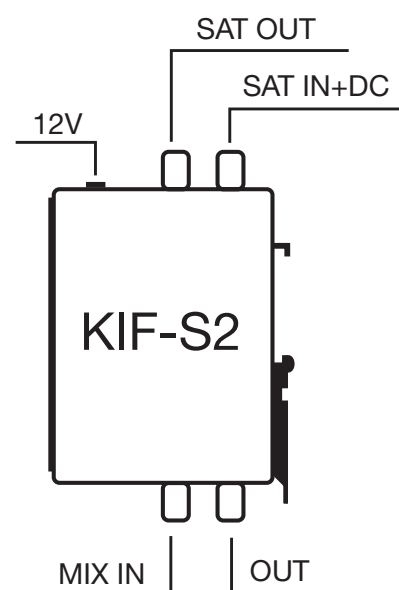


Fig. 2

I: Schema di montaggio alla barra DIN del convertitore KIF-S2
 GB: Assembling diagram to the KIF-S2 converter DIN bar
 F: Schéma de montage du convertisseur KIF-S2 sur la rail DIN
 E: Esquema de montaje en la barra DIN del conversor KIF-S2
 P: Esquema de montagem na barra DIN do conversor KIF-S2
 D: Schema für die Montage an der DIN-Schiene des Konverter KIF-S2

I: Connettori del convertitore KIF-S2
 GB: KIF-S2 converter connections
 F: Connecteurs du convertisseur KIF-S2
 E: Conectores del conversor KIF-S2
 P: Conectores do conversor KIF-S2
 D: Verbinder des Konverter KIF-S2

2. AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

L'installazione del prodotto deve essere eseguita da personale qualificato in conformità alle leggi e normative locali sulla sicurezza.

Avvertenza per l'installazione

- Il prodotto non deve essere esposto a gocciolamento o a spruzzi d'acqua e va pertanto installato in un ambiente asciutto, all'interno di edifici.
- Umidità e gocce di condensa potrebbero danneggiare il prodotto. In caso di condensa, prima di utilizzare il prodotto, attendere che sia completamente asciutto.
- Lasciare spazio sufficiente attorno al prodotto per garantire un'adeguata ventilazione. L'eccessiva temperatura di lavoro e/o un eccessivo riscaldamento possono compromettere il funzionamento e la durata del prodotto.
- Non installare il prodotto sopra o vicino a fonti di calore o in luoghi polverosi o dove potrebbe venire a contatto con sostanze corrosive.

In accordo con la direttiva europea 2004/108/EC (EMC), il prodotto deve essere installato utilizzando dispositivi, cavi e connettori che consentano di rispettare i requisiti imposti da tale direttiva per le installazioni fisse.

Messa a terra dell'impianto d'antenna: la barra DIN su cui verrà installato il prodotto deve essere collegata all'elettrodo di terra dell'impianto d'antenna conformemente alla norma EN50083-1, par. 10. Si raccomanda di attenersi alle disposizioni della norma EN 50083-1 e di non collegare la barra DIN alla terra di protezione della rete elettrica di alimentazione.

IMPORTANTE: solo personale addestrato e autorizzato può aprire il prodotto. In caso di guasto non tentate di ripararlo altrimenti la garanzia non sarà più valida.

3. INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO

All'interno dell'imballo sono presenti:

- 1 convertitore KIF-S2
- 1 connettore RJ45. Una volta terminata la programmazione del modulo si consiglia di lasciare agganciato il connettore RJ45 per evitare il deposito e l'ingresso di polveri e corpi estranei.

Il prodotto deve essere installato, agganciandolo all'apposita barra DIN, tirando verso il basso il nottolino posto nella parte posteriore del ricevitore come indicato in fig. 1.

4. ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO

Il convertitore KIF-S2 deve essere alimentato collegando il cavo rosso di alimentazione, posto nella parte superiore del prodotto, ad un alimentatore in grado di fornire una tensione di 12 V (ad es. KP35). Quando utilizzato in cascata, è pos-

sibile prelevare l'alimentazione dalla boccia rossa, posta nella parte superiore di un altro convertitore KIF-S2, collegando il cavo rosso di alimentazione. Quando il prodotto è correttamente alimentato, il led verde posizionato nella parte frontale è acceso.

La fig. 2 mostra i 4 connettori presenti:

- **SAT IN:** è possibile collegare un segnale SAT proveniente da un LNB ad uscite H/V o in alternativa l'uscita autodemiscelata (SAT OUT) di un altro convertitore KIF-S2, mediante un ponticello rigido KPR37.
- **MIX IN:** è possibile collegare a questo ingresso l'uscita del segnale convertito (OUT) mediante un ponticello rigido o in alternativa chiuderlo con un carico a 75 Ohm.
- **SAT OUT:** è possibile collegare questa uscita all'ingresso SAT IN di un altro convertitore o in alternativa chiuderla con un carico a 75 Ohm.
- **OUT:** uscita del segnale convertito. E' possibile collegare questa uscita all'ingresso MIX IN di un altro convertitore KIF-S2, mediante un ponticello rigido KPR37.

Quando utilizzati in cascata, si consiglia di programmare il convertitore KIF-S2 più vicini all'uscita, sulle frequenze più alte per poter ottenere in uscita dalla serie un segnale equalizzato.

5. ISTRUZIONI PER LA PROGRAMMAZIONE

La programmazione del convertitore KIF-S2 deve essere effettuata mediante il programmatore TPE, collegandolo alla presa RJ45 del convertitore.

E' possibile evidenziare la voce di menu desiderata scorrendo con i tasti  .

Premere il tasto  o  per entrare nel menu desiderato.

All'interno della voce di menu premere i tasti   per scorrere i valori impostabili.

Premere il tasto  per salvare il valore impostato nella voce di menu desiderata.

IMPORTANTE: è necessario effettuare questa operazione entro 5 minuti dall'ultima modifica per non perdere i dati impostati.

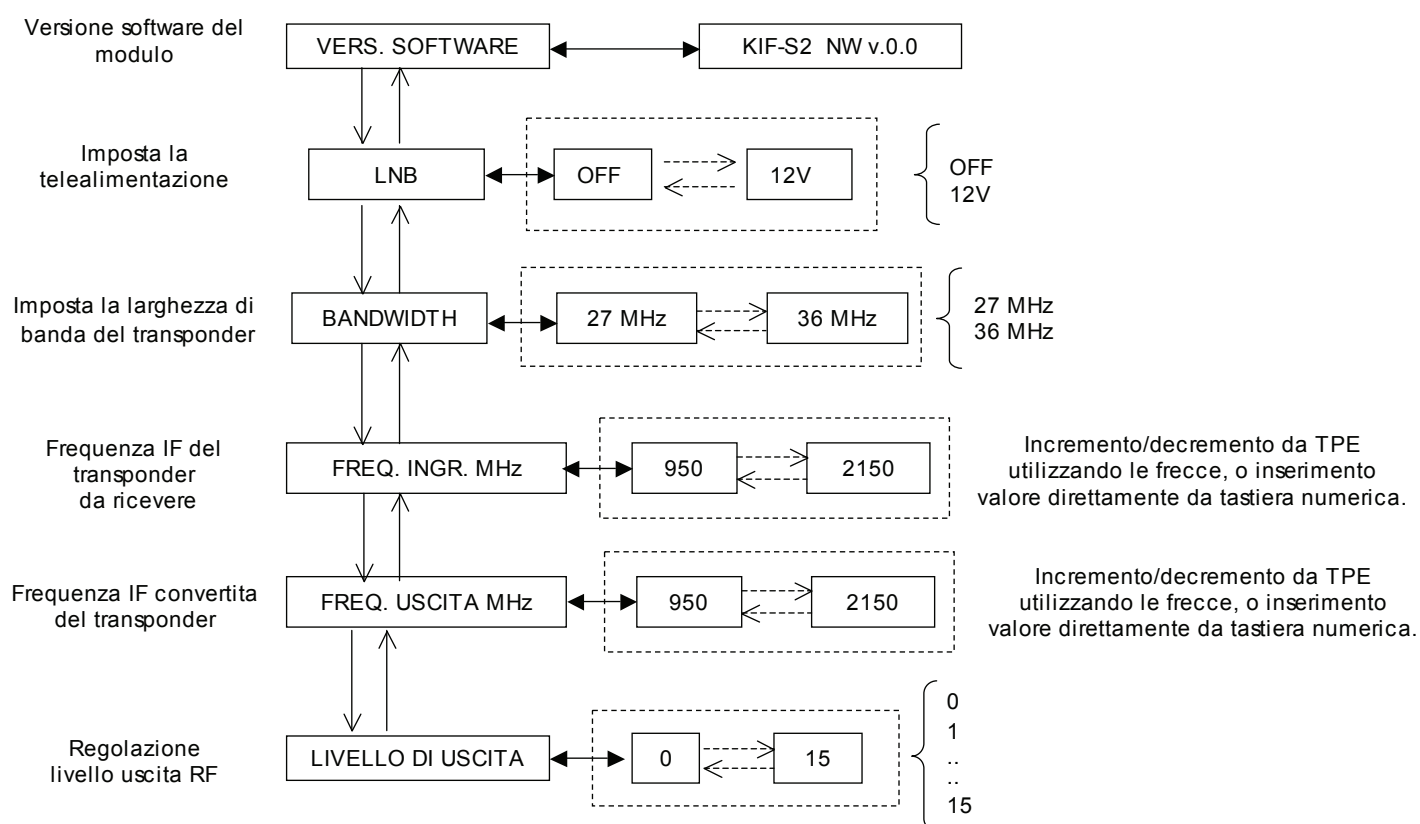
Premere il tasto  per uscire dalla voce di menu senza salvare la modifica.

Per tutte le attività di programmazione e per l'interpretazione dei menù di programmazione indicati nei flow-chart seguenti fare riferimento alle legende sottoriportate:

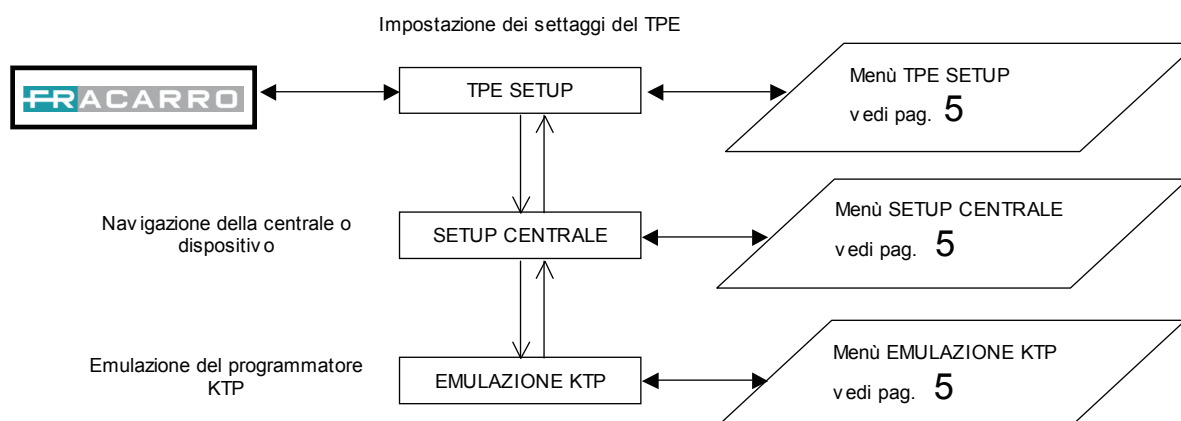
Tasti del TPE	Funzione del tasto
	Si usa per confermare un valore inserito o per entrare in un menù
	Si usa per cancellare un valore inserito o per uscire da un menù
   	Si usano per navigare tra le varie voci del menù
 	Si usano per inserire dei valori
	Si usa per salvare le modifiche effettuate

Indicazioni grafiche nei diagrammi di menù	Spiegazione
	Selezionare il menù con i tasti o ed uscire con il tasto
	Scorrere il menù verso destra o verso sinistra
	Scorrere il menù verso l'alto o verso il basso
	Scorrere i valori verso destra o verso sinistra

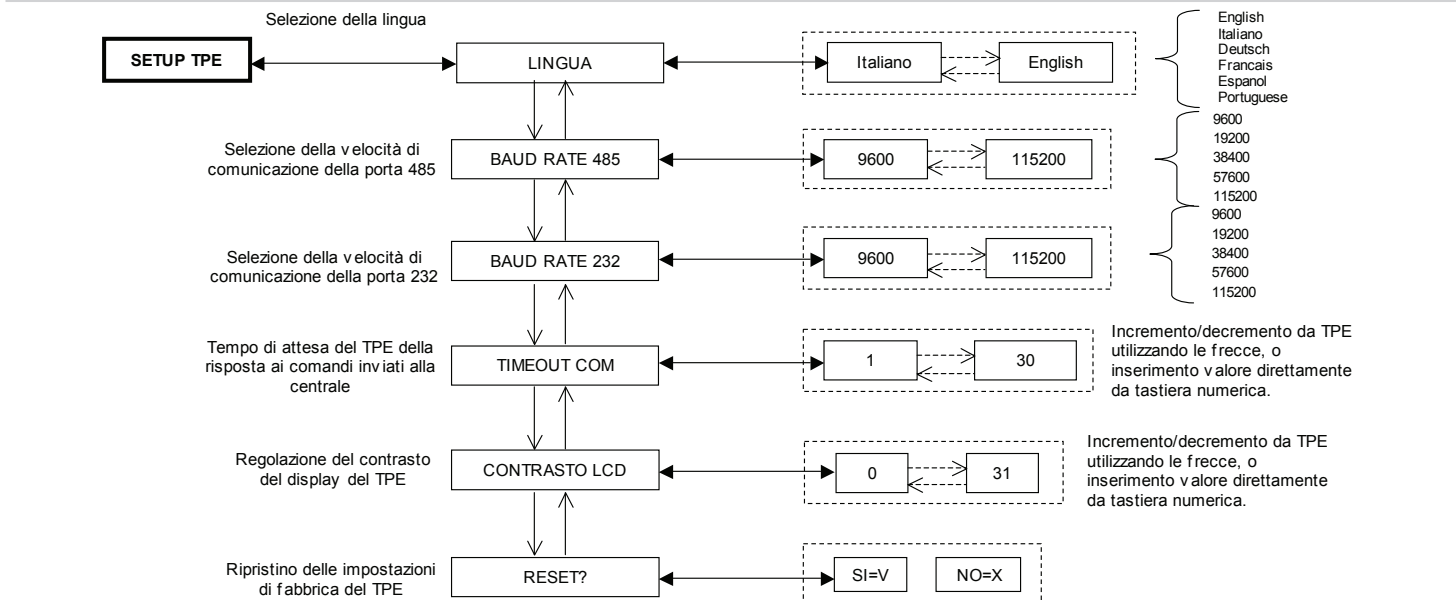
5.1 MENU GENERALE KIF-S2



5.2 MENU GENERALE TPE



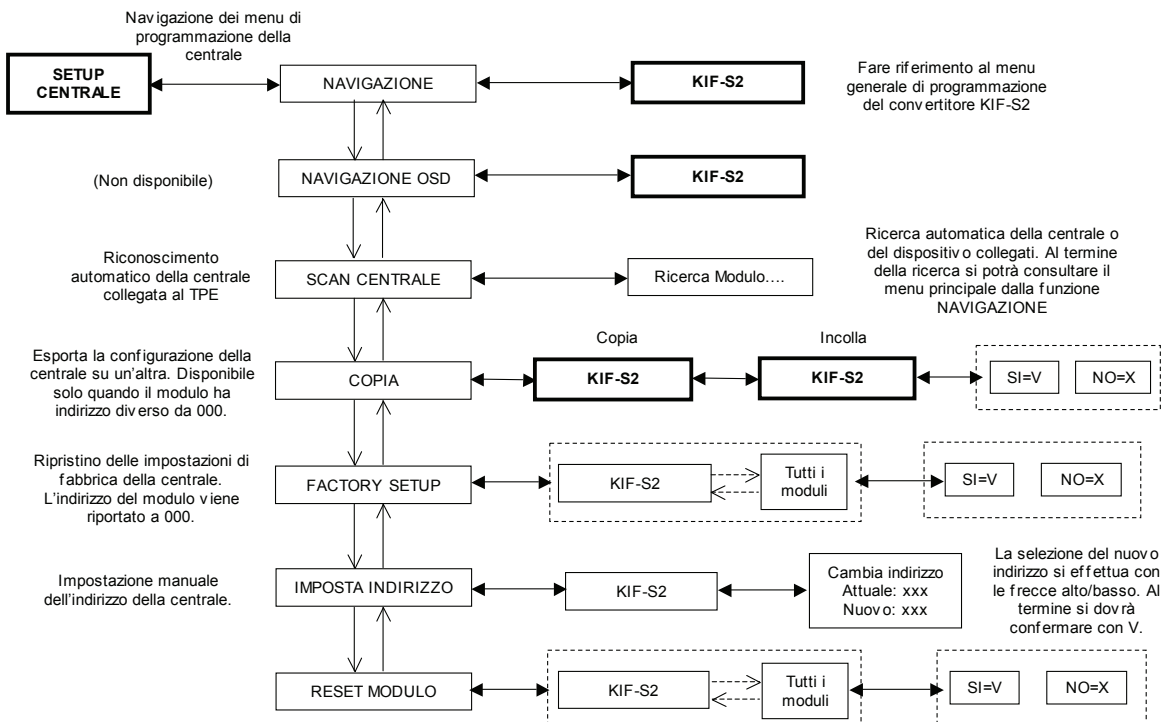
5.3 MENU TPE SETUP



5.4 MENU SETUP CENTRALE ED EMULAZIONE KTP

Questo menu riguarda programmazioni avanzate che prevedono il collegamento di più moduli tra loro mediante ponticelli RJ45. Procedura di modifica dell'indirizzo del convertitore nel caso di utilizzo di più moduli collegati tra loro:

- entrare nel menu “IMPOSTA INDIRIZZO”;
- impostare il numero dell’indirizzo del modulo utilizzando le frecce;
- sul display del TPE comparirà l’indicazione “Attendere...” (l’attesa può durare anche 30 secondi);
- eseguire scan dei moduli: SETUP CENTRALE --> SCAN CENTRALE:
- il TPE esegue il controllo dei moduli presenti nella centrale, quando si è raggiunto il numero di moduli installati, premere il tasto “X” del TPE;
- entrare nel menu “SETUP CENTRALE”;
- salvare con il tasto “S” del TPE.



Emulazione KTP



2. SAFETY WARNINGS

The product must be installed by qualified persons, according to the local safety standards and regulations.

Installation warnings

- The product must not be exposed to dripping or splashing and thus it shall be installed indoors, in a dry place.
- Humidity and condensation could damage the product. In case of condensation, wait until the product is dry before using it.
- Leave enough space around the product housing to ensure sufficient ventilation. An excessive operating temperature and/or excessive heating may affect the performance and the life of the product.
- Don't install the product above or close to heat sources, in dusty places or where it might come into contact with corrosive substances.

In accordance with the European Directive 2004/108/EC (EMC), the product shall be installed using devices, cables and connectors that allow to comply with this directive requirements for fixed installations.

Earthing the antenna system:

the DIN bar, where the unit will be installed, must be connected to the earth electrode of the antenna system, in accordance with standard EN50083-1, section 10. It is recommended to follow the provisions of EN 50083-1 and not to connect the DIN bar to the protective earth (PE) of the supply mains.

IMPORTANT: only instructed and authorized persons can open the product. In case of failure, do not try to repair the product; otherwise the guarantee will no longer be valid.

3. PRODUCT INSTALLATION

The following is contained in the package:

- 1 KIF-S2 converter
- 1 RJ45 connector. After programming the module, we recommend leaving the RJ45 connector connected to avoid the deposit of dust or other particles.

The unit must be installed by hooking it to the proper DIN bar by pulling down the clip placed on the back of the receiver as shown in fig. 1.

4. USER'S INSTRUCTIONS

The KIF-S2 converter is powered by connecting the red feeding cable placed on the upper side of the unit and a feeder able to supply a voltage of 12 V (for example KP35). When used in a cascade, it is possible to collect feeding from the

red bushing placed on the upper side of another KIF-S2 converter, connecting the red feeding cable.

When the product is powered, the green LED on the front side is on.

Fig. 2 shows the 4 connections:

- **SAT IN:** Connect a SAT signal from an LNB with an H/V output or as an alternative, the self-demixed output (SAT OUT) of another KIF-S2 converter can be connected via a KPR37 jumper.
- **MIX IN:** This input can be connected to the output of the converted signal (OUT) through a jumper or, as an alternative, it can be terminated using a 75 Ohm load.
- **SAT OUT:** This output can be connected to the SAT IN input of another KIF-S2 converter or, as an alternative, it can be terminated using a 75 Ohm load.
- **OUT:** Output of the converted signal. This output can be connected to the MIX IN input of another KIF-S2 converter via a KPR37 jumper.

When the KIF-S2 converters are used in cascade, we recommend programming the KIF-S2 converters nearest to the output on the highest frequencies in order to obtain an equalized signal at the output from the series.

5. PROGRAMMING INSTRUCTIONS

The programming of the KIF-S2 converter should be carried out by the TPE programmer by connecting it to the converter's RJ45 outlet.

The menu item can be highlighted by scrolling with the  keys.

Press  or  to enter the required menu.

Press the  keys to scroll the settable values inside the menu item.

Press the  key to save the set value in the required menu item.

IMPORTANT: Press the TPE  key to save the settings. If this key is not pressed within 5 minutes from the last modifications, the set data will be lost.

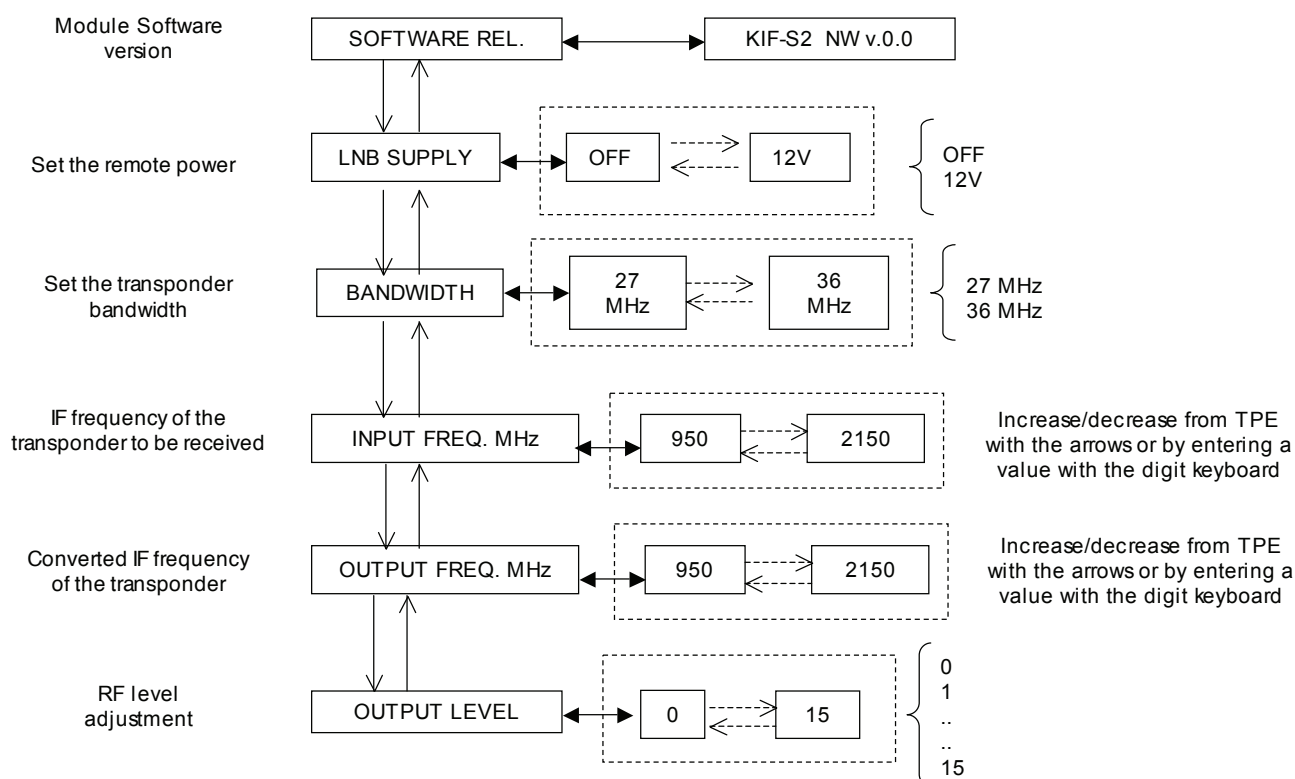
Press the  key to leave the menu item without saving the modification.

In order to program and interpret the programming menu of the following flow-charts, refer to the following tables:

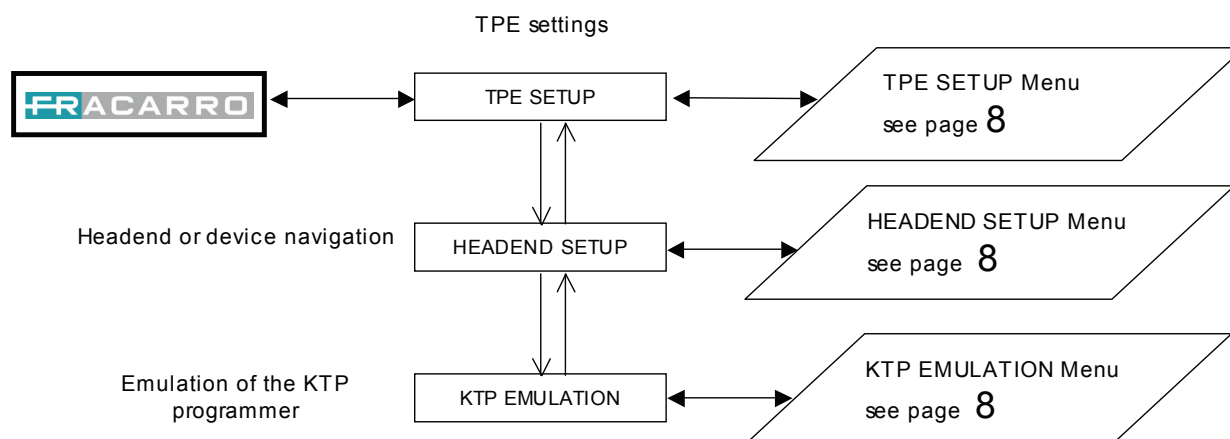
TPE keys	Key Function
	Used to confirm an entered value or to select a menu
	Used to cancel an entered value or exit a menu
	Used to scroll the menu items
	Used to enter values
	Used to save the modifications

Graphic indications of the menu diagrams	Meaning
	Select the menu by the or keys and exit with the key
	Scroll the menu to the right or to the left
	Scroll the menu upwards or downwards
	Scroll the value to the right or to the left

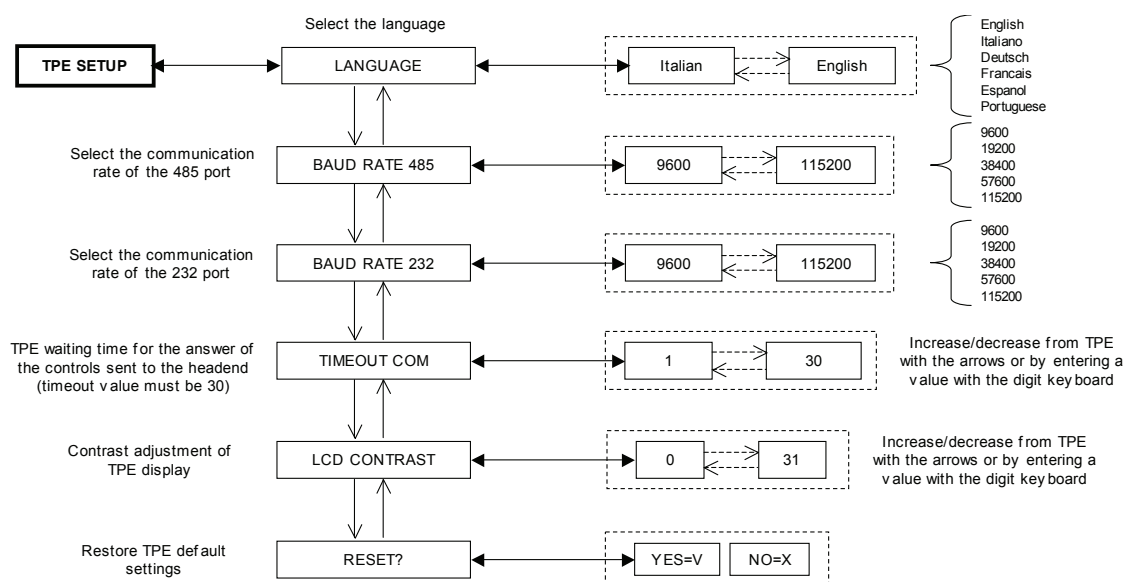
5.1 KIF-S2 GENERAL MENU



5.2 TPE GENERAL MENU



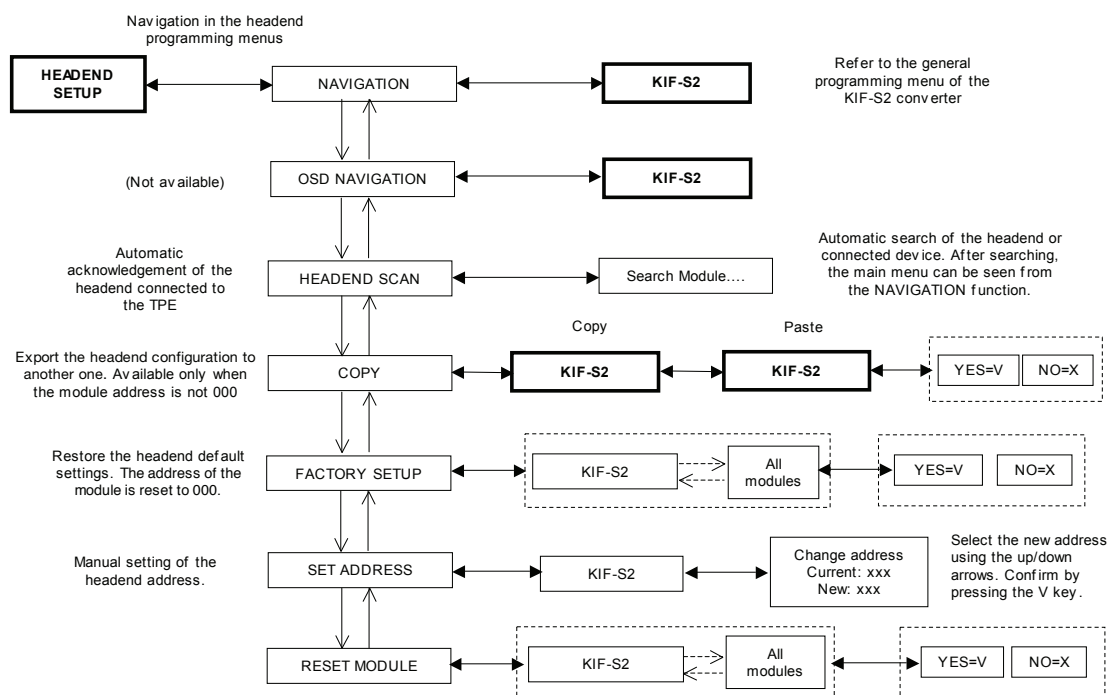
5.3 TPE SETUP MENU



5.4 HEADEND SETUP AND KTP EMULATION MENU

This menu concerns advanced programming that foresees the connection of several modules by RJ45 jumpers. Procedure to modify the converter address in the event of use of several modules connected to one another:

- enter the “SETTINGS” – “SET ADDRESS” menu;
- set the module address number by using the arrows;
- on the TPE display, the word “Wait ...” will appear (the wait can last up to 30 seconds);
- scan the modules: SETUP HEADEND --> SCAN HEADEND;
- the TPE checks the modules present in the headend; when the number of installed modules is reached, press the “X” key of the TPE;
- enter the “HEADEND SETUP” menu;
- save with the TPE “S” key.



KTP Emulation



2. AVERTISSEMENT DE SECURITÉ

L'installation du produit doit être effectuée par du personnel qualifié conformément aux lois et aux normes locales sur la sécurité.

Précautions d'installation

- Le produit ne doit pas être exposé à l'égouttement ou aux éclaboussures d'eau et doit donc être installé dans un endroit sec, à l'intérieur.
- L'humidité, comme la condensation, pourrait endommager l'appareil. Dans ce cas, attendre que le produit soit complètement sec avant de l'utiliser.
- Laisser de l'espace autour du produit pour garantir une ventilation suffisante. La température et l'échauffement excessif dû au fonctionnement peut compromettre le fonctionnement et la durée de vie du produit.
- Ne pas installer le produit sur ou près des sources de chaleur, dans des endroits très poussiéreux ou en contact avec des substances corrosives.

Conformément à la directive européenne 2004/108/EC (EMC) le produit doit être installé en utilisant les dispositifs, les câbles et les connecteurs conformes aux indications de la directive pour les installations fixes indiquée ci-dessus.

Mise à la terre de l'installation d'antenne: le rail DIN où l'appareil qui sera installé doit être connectée à la terre commune de l'installation d'antenne conformément à la norme EN50083-1, paragraphe 10. Il est conseillé de suivre les dispositions de la norme EN 50083-1 et de ne pas connecter le rail DIN à la terre de protection du réseau électrique qui alimente l'installation.

IMPORTANT: seul du personnel qualifié et autorisé peut ouvrir l'appareil. En cas de pannes, ne pas chercher à le réparer, sous peine d'annulation de la garantie.

3. INSTALLATION DU PRODUIT

L'emballage contient :

- 1 convertisseur KIF-S2
- 1 connecteur RJ45. Après avoir terminé la programmation du module, il est conseillé de laisser le connecteur RJ45 fourni inséré afin d'éviter le dépôt et l'entrée de poussières et de corps étrangers.

Le produit doit être installé en l'accrochant à la rail DIN spécifique, en tirant vers le bas le cliquet de verrouillage positionné sur le panneau arrière du récepteur comme c'est indiqué sur la fig. 1.

4. INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Le convertisseur KIF-S2 doit être alimenté en reliant le câble rouge de l'alimentation positionné sur la partie supérieure du produit à une alimentation capable de fournir une tension de 12 V (par ex. KP35). Si plusieurs convertisseurs sont interconnectés, il est possible de prélever la tension 12V a

partir de borne rouge située sur la partie supérieure d'un autre convertisseur KIF-S2 voisin.

Si le produit est alimenté correctement, la LED verte positionnée sur la face avant est allumée.

La fig. 2 montre les 4 connecteurs présents :

- SAT IN:** il est possible de connecter un signal SAT venant d'un LNB aux sorties H/V ou comme alternative à la sortie démultiplexée (SAT OUT) d'un autre convertisseur KIF-S2, à l'aide d'un cordon coaxial rigide KPR37.
- MIX IN:** il est possible de connecter à cette entrée la sortie du signal RF modulé (OUT), à l'aide d'un cordon coaxial KPR37 ou en le fermant avec une charge de 75 Ohm.
- SAT OUT:** il est possible de connecter cette sortie à l'entrée SAT IN d'un autre convertisseur KIF-S2 ou de le fermer avec une charge de 75 Ohm.
- OUT:** sortie du signal RF modulé. Il est possible de connecter cette sortie à l'entrée MIX IN d'un autre convertisseur KIF-S2, à l'aide d'un cordon coaxial rigide KPR37.

S'ils sont utilisés en cascade, il est conseillé de programmer les convertisseurs KIF-S2 les plus proches de la sortie, sur les fréquences les plus hautes pour pouvoir obtenir un signal égalisé à la sortie de la série.

5. INSTRUCTIONS POUR LA PROGRAMMATION

La programmation du convertisseur KIF-S2 doit être effectuée avec le programmeur TPE, en le branchant à la prise RJ45 du convertisseur.

Il est possible de sélectionner la rubrique du menu désirée en utilisant les touches  .

Appuyer sur la touche  ou  pour entrer dans le menu désiré.

Dans la rubrique du menu, appuyer sur les touches   pour sélectionner les valeurs désirées.

Appuyer sur la touche  pour mémoriser la valeur réglée dans la rubrique désirée du menu.

IMPORTANT : Pour sauvegarder les paramètres réglés, appuyer sur la touche  du programmeur TPE. Si cette touche n'est pas pressée dans les 5 minutes suivant une modification, les données réglées seront perdues.

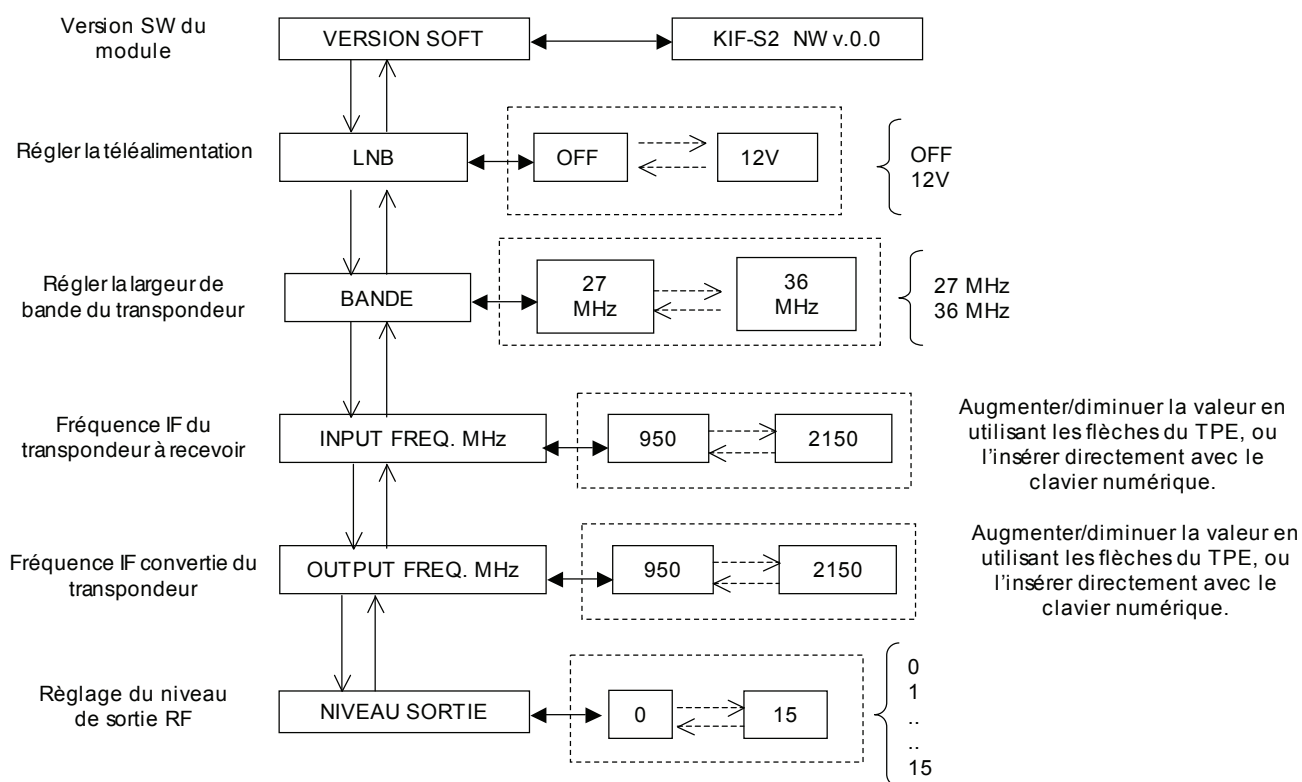
Appuyer sur la touche  pour sortir de la rubrique du menu sans mémoriser la modification.

Pour la programmation et pour interpréter les menus indiqués dans les diagrammes de flux, se référer tableau ci-dessous :

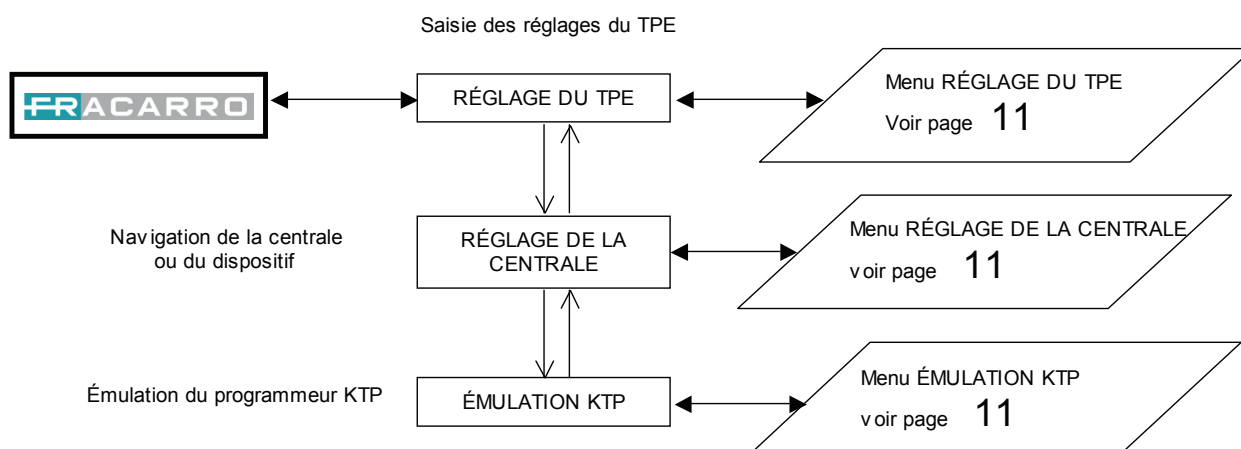
Touches du programmeur TPE	Fonction de la touche
	Utilisée pour confirmer une valeur insérée ou pour entrer dans un menu
	Utilisée pour annuler une valeur insérée ou pour sortir d'un menu
   	Utilisées pour naviguer dans les différentes rubriques du menu
 	Utilisées pour insérer des valeurs
	Utilisée pour sauvegarder les modifications effectuées

Indications graphiques dans les diagrammes du menu	Explication
	Sélectionner le menu avec les touches ou et sortir avec la touche
	Faire défiler le menu vers la droite ou vers la gauche
	Faire défiler le menu vers le haut ou vers le bas
	Faire défiler les valeurs vers la droite ou vers la gauche

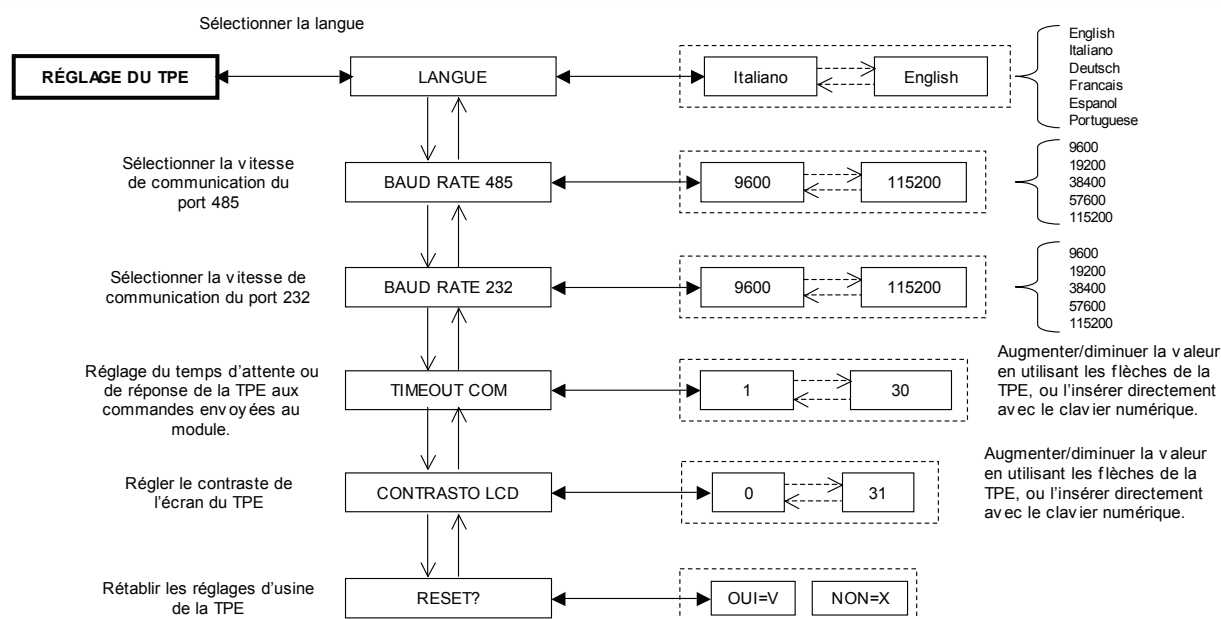
5.1 MENU GÉNÉRAL DU KIF-S2



5.2 MENU GÉNÉRAL DU TPE



5.3 MENU DE RÉGLAGE DU TPE

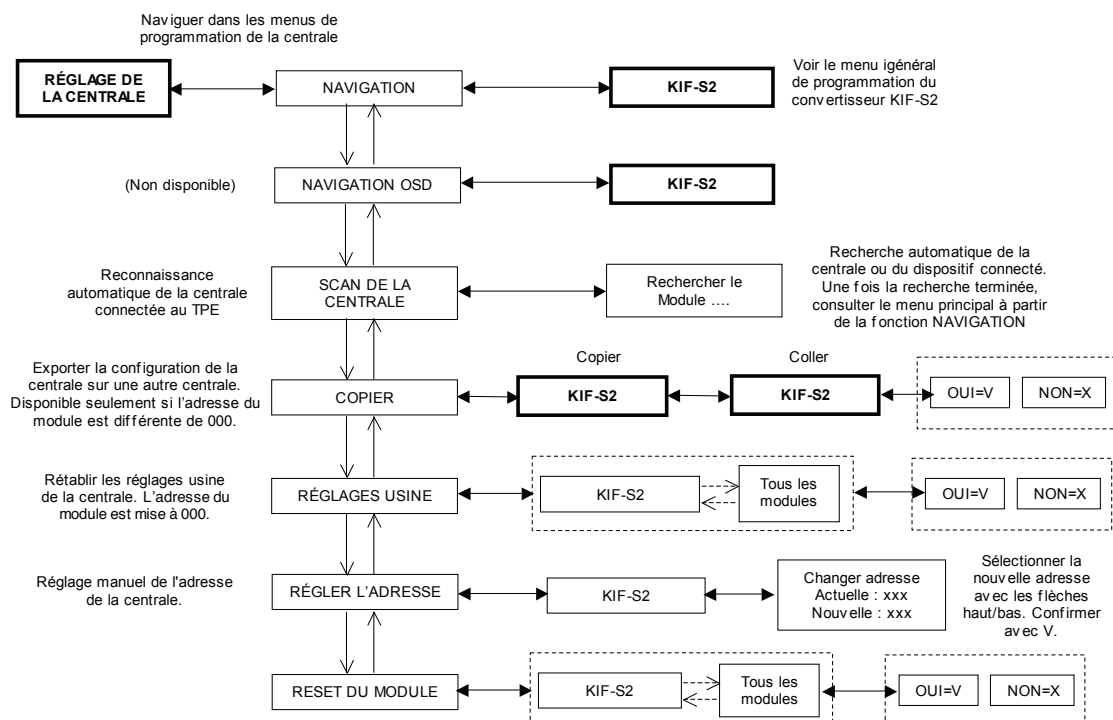


5.4 MENU DE RÉGLAGE DE LA CENTRALE ET ÉMULATION KTP

Ce menu se réfère aux programmations avancées qui prévoient la connexion de plusieurs modules par liaisons RJ45.

Procédure de modification de l'adresse du convertisseur en cas d'utilisation de plusieurs modules connectés entre eux:

- entrer dans le menu "RÉGLAGES" – "RÉGLER L'ADRESSE";
- régler le numéro de l'adresse du module en utilisant les flèches;
- le message "Attendre..." apparaît sur l'écran du programmeur TPE (l'attente peut durer 30 secondes);
- effectuer le balayage des modules : SETUP CENTRAL --> SCAN CENTRAL;
- le programmeur TPE effectue le contrôle des modules présents dans la centrale ; lorsque le nombre de modules installés est atteint, appuyer sur la touche "X" du programmeur TPE;
- entrer dans le menu "RÉGLAGES CENTRALE";
- mémoriser avec la touche "S" du programmeur TPE.



Émulation KTP



2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

La instalación del producto debe realizarla personal cualificado según las leyes y normativas locales de seguridad.

Advertencias para la instalación

- El producto nunca debe estar expuesto a estilecido o a chorros de agua y por tanto debe instalarse en un lugar seco, en el interior de edificios.
- La humedad presente como gotas de vapor condensado podría dañar el producto. En caso de que haya vapor condensado, antes de utilizar el producto, espere a que esté completamente seco.
- Deje espacio alrededor del producto para que se garantice una ventilación suficiente. La excesiva temperatura de funcionamiento y/o un excesivo calentamiento pueden perjudicar el funcionamiento y la duración del producto.
- No instale el producto encima o cerca de fuentes de calor, en lugares polvorientos o donde podría estar en contacto con sustancias corrosivas.

De acuerdo con la directiva europea 2004/108/EC (EMC) el producto debe instalarse utilizando dispositivos, cables y conectores que cumplan los requisitos impuestos por dicha directiva para las instalaciones fijas.

Puesta a tierra de la instalación de antena: la barra DIN en la que se instalará el producto tiene que estar conectada al electrodo de tierra de la instalación de antena con arreglo a la norma EN50083-1, párr. 10. Se recomienda seguir las disposiciones de la norma EN 50083-1 y no conectar la barra DIN al terminal de puesta a tierra de la red eléctrica de alimentación.

IMPORTANTE: sólo personal cualificado y autorizado puede abrir el producto. En caso de avería no intente repararlo ya que si lo hace la garantía dejará de tener validez.

3. INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

El embalaje incluye:

- 1 conversor KIF-S2
- 1 conector RJ45. Una vez finalizada la programación del módulo se aconseja dejar conectado el conector RJ45 para que no se depositen ni se introduzcan polvo y cuerpos extraños.

El producto debe instalarse enganchándolo en la barra DIN correspondiente tirando hacia abajo del perno situado en la parte trasera del receptor como se indica en la fig. 1.

4. INSTRUCCIONES DE USO

El conversor KIF-S2 debe alimentarse conectando el cable rojo de alimentación, situado en la parte superior del producto, a un alimentador que sea capaz de suministrar una tensión de 12 V (por ej. KP35). Cuando se utilicen en casca-

da se puede tomar la alimentación del casquillo rojo, situado en la parte superior de otro conversor KIF-S2, conectando el cable rojo de alimentación. Cuando el producto está alimentado correctamente el led verde situado en la parte de delante está encendido.

La fig. 2 muestra los 4 conectores:

- **SAT IN:** se puede conectar una señal SAT procedente de un LNB a salidas H/V o como alternativa la salida autodesmicelada (SAT OUT) de otro conversor KIF-S2 mediante un conector puente rígido KPR37.
- **MIX IN:** se puede conectar a esta entrada la salida de la señal convertida (OUT) con un conector puente KPR37 o como alternativa cerrarlo con una carga de 75 ohm.
- **SAT OUT:** se puede conectar esta salida a la entrada SAT IN de otro conversor KIF-S2 o como alternativa cerrarlo con una carga de 75 ohm.
- **OUT:** salida de la señal convertida. Se puede conectar esta salida a la entrada MIX IN de otro conversor KIF-S2 a través de un conector puente rígido KPR37.

Cuando se utilicen en cascada se aconseja programar los conversores KIF-S2 más próximos a la salida en las frecuencias más altas para poder obtener en salida de la serie una señal ecualizada.

5. INSTRUCCIONES PARA LA PROGRAMACIÓN

La programación del conversor KIF-S2 debe efectuarse con el programador TPE conectándolo a la toma RJ45 del conversor.

Se puede destacar la voz de menú que se quiera deslizando con las teclas .

Pulse la tecla  o  para entrar en el menú que quiera.

Dentro de la voz de menú pulse las teclas  para deslizar por los valores ajustables.

Pulse la tecla  para guardar el valor ajustado en la voz de menú que quiera.

IMPORTANTE: Para guardar los parámetros ajustados hay que pulsar la tecla  del TPE. Si no se pulsa la tecla en 5 minutos a partir de la última modificación, los datos ajustados se pierden.

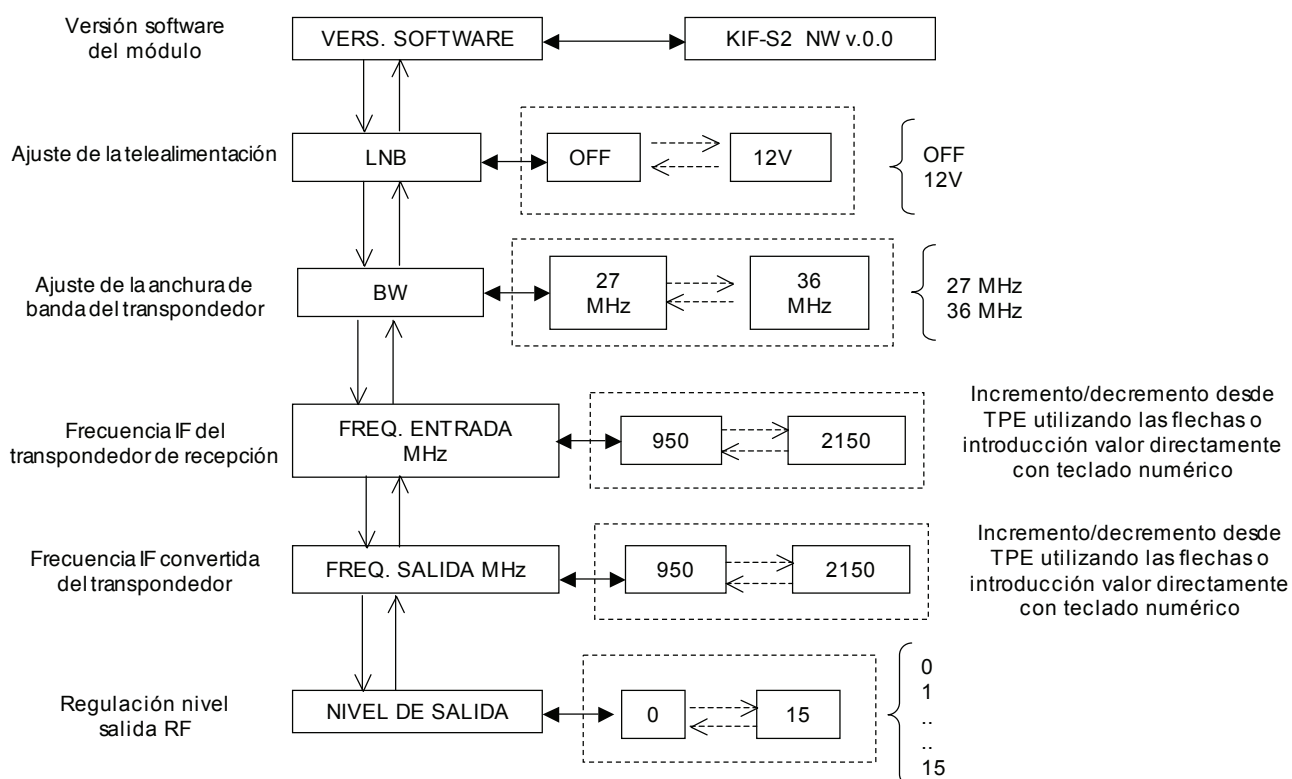
Pulse la tecla  para salir de la voz de menú sin guardar la modificación.

Para todas las actividades de programación y para interpretar los menús de programación que se indican en los siguientes diagramas de flujo, consulte las leyendas de abajo:

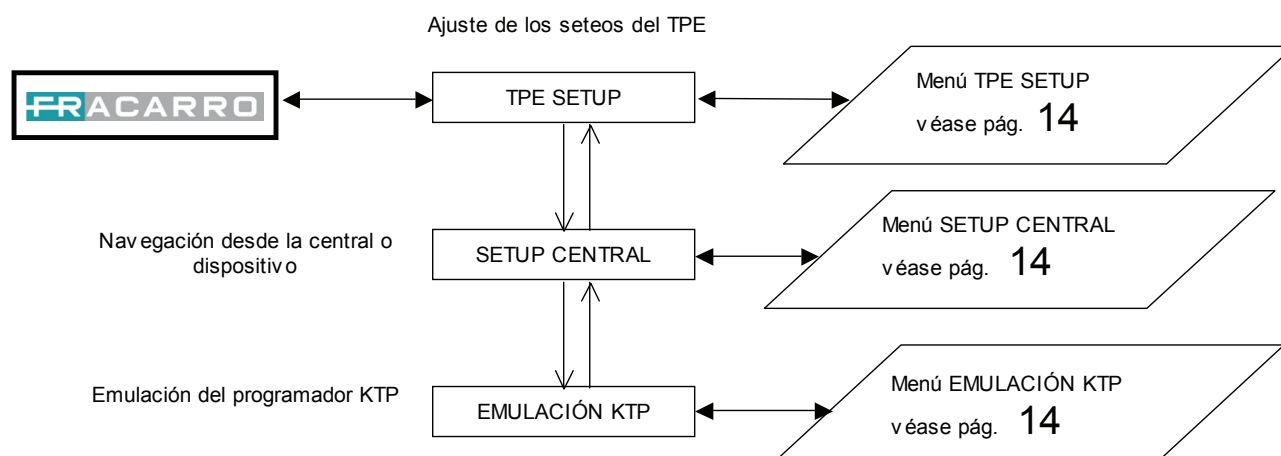
Teclas del TPE	Función de la tecla
	Se usa para confirmar un valor introducido o para entrar en un menú
	Se usa para anular un valor introducido o para salir de un menú
	Se usan para navegar por las distintas voces del menú
	Se usan para introducir valores
	Se usa para guardar las modificaciones realizadas

Indicaciones gráficas en los diagramas de menú	Explicación
	Seleccionar el menú con las teclas o y salir con la tecla
	Desplazar el menú hacia la derecha o hacia la izquierda
	Desplazar el menú hacia arriba o hacia abajo
	Desplazar los valores hacia la derecha o hacia la izquierda

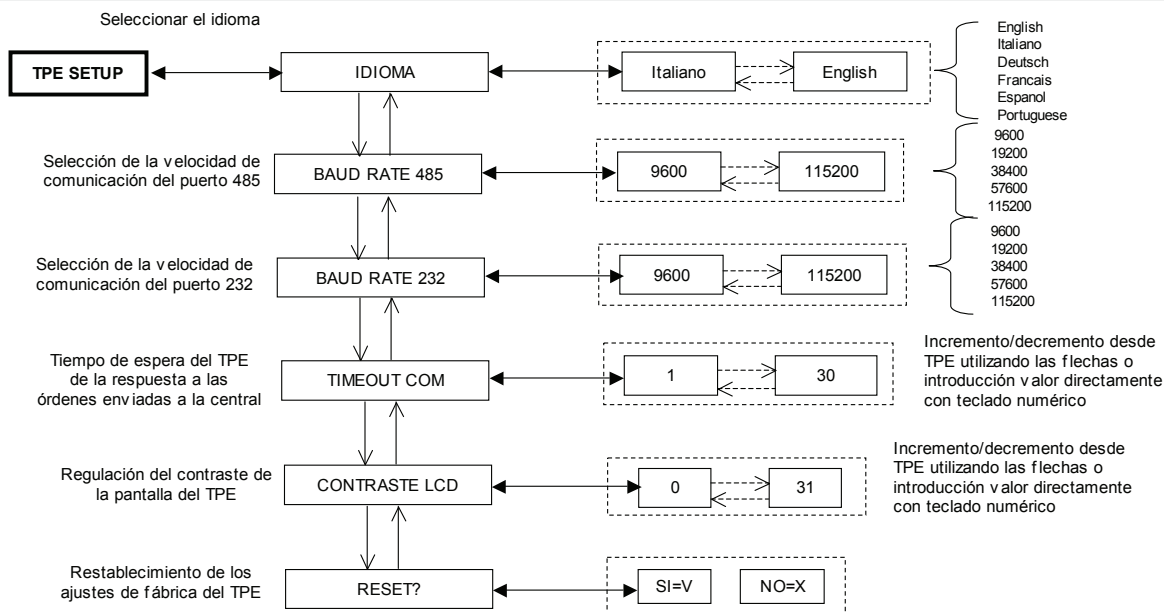
5.1 MENU GENERAL KIF-S2



5.2 MENU GENERAL TPE



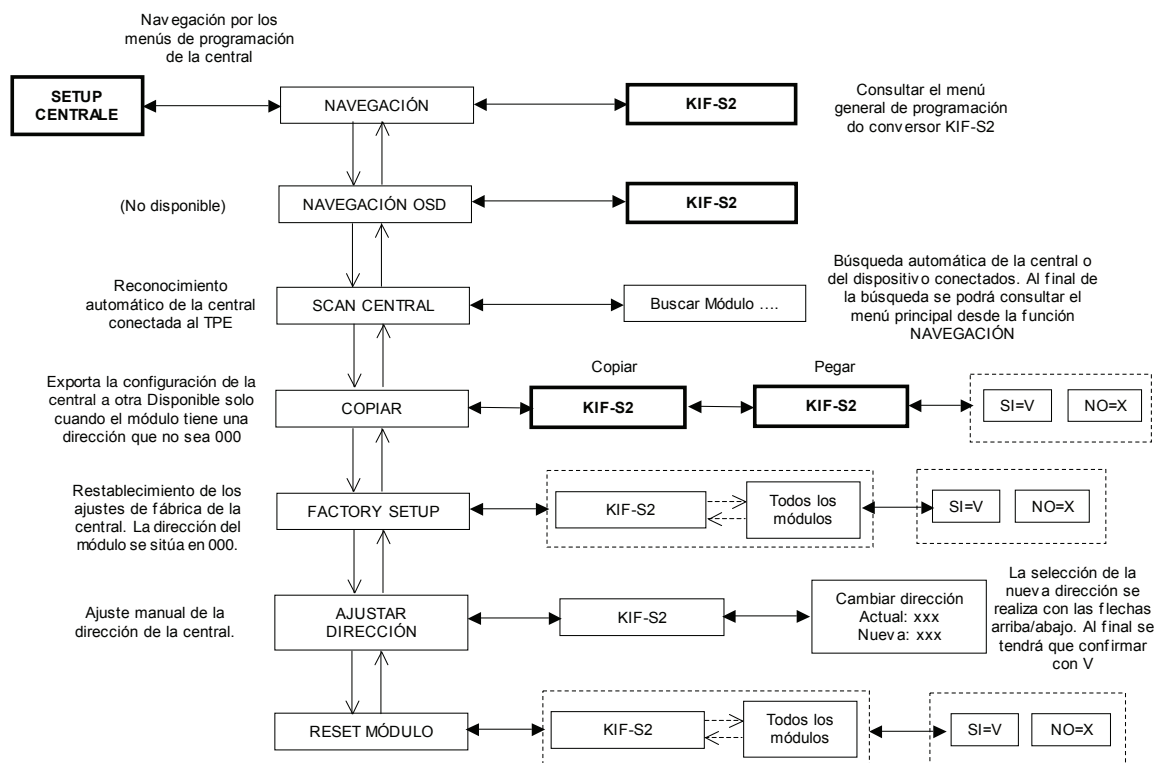
5.3 MENU TPE SETUP



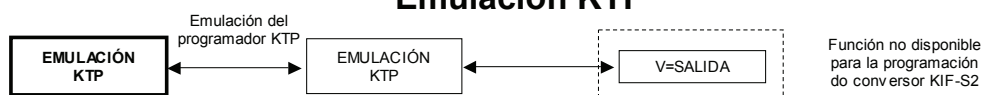
5.4 MENÚ SETUP CENTRAL Y EMULACIÓN KTP

Este menú respecta a programaciones avanzadas que prevén la conexión de varios módulos entre sí con puentes RJ45. Procedimiento de modificación de la dirección del conversor en caso de que se utilicen varios módulos conectados entre sí:

- entre en el menú "AJUSTES" – "AJUSTAR DIRECCIÓN";
- ajuste el número de la dirección del módulo utilizando las flechas;
- en la pantalla del TPE aparecerá el mensaje "Espere.." (la espera puede durar incluso 30 segundos);
- escanee los módulos: SETUP CENTRAL --> SCAN CENTRAL;
- el TPE realiza el control de los módulos de la central. Cuando se haya alcanzado el número de módulos instalados pulse la tecla "X" del TPE;
- entre en el menú "SETUP CENTRAL";
- guarde con la tecla "S" del TPE.



Emulación KTP



2. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

A instalação do produto deve ser feita por pessoal qualificado de acordo com as leis e normas locais de segurança.

Advertências para a instalação

- O produto não deve ser exposto a gotejamentos ou a jactos de água e, portanto, deve ser instalado num local seco, no interior de edifícios.
- A humidade presente em forma de gotas de condensação pode danificar o produto. Em caso de condensação, antes de utilizar o produto esperar até que esteja completamente seco.
- Deixar espaço livre ao redor do produto, para garantir uma ventilação suficiente. A excessiva temperatura de funcionamento e/ou um excessivo aquecimento podem comprometer o funcionamento e a duração do produto.
- Não instalar o produto sobre ou próximo a fontes de calor ou em locais com presença de poeira ou nos quais possa entrar em contacto com substâncias corrosivas.

De acordo com a directiva europeia 2004/108/EC (EMC), o produto deve ser instalado utilizando dispositivos, cabos e conectores que respeitem os requisitos impostos por esta directiva para as instalações fixas.

Ligação à terra da instalação de antena: a barra DIN na qual é instalado o produto deve ser ligada ao eléctrodo de terra da instalação de antena de acordo com a norma EN50083-1, par. 10. Recomendamos que sejam respeitadas as disposições da norma EN 50083-1 e que a barra DIN não seja ligada à terra de protecção da rede eléctrica de alimentação.

IMPORTANTE: apenas pessoal qualificado e autorizado pode abrir o produto. Em caso de falha não tente repará-lo, caso contrário a garantia perderá valor.

3. INSTALAÇÃO DO PRODUTO

Dentro da embalagem, estão presentes:

- 1 conversor KIF-S2
- 1 conector RJ45. Terminada a programação do módulo, é aconselhado deixar conectado o conector RJ45 para evitar o depósito e a entrada de pó e corpos estranhos.

O produto deve ser instalado, enganchando-o à respectiva barra DIN, puxando para baixo a lingueta situada na parte traseira do receptor como indicado na fig. 1.

4. INSTRUÇÕES DE USO

O conversor KIF-S2 deve ser alimentado ligando o cabo vermelho de alimentação, situado na parte superior do produto, a um alimentador capaz de fornecer uma tensão de 12 V (por ex. KP35). Quando utilizado em cascata, é possível

obter a alimentação através da bucha vermelha, situada na parte superior de um outro conversor KIF-S2, ligando o cabo vermelho de alimentação. Quando o produto está correctamente alimentado, o led verde posicionado na parte frontal está aceso.

A fig. 2 mostra os 4 conectores presentes:

- **SAT IN:** é possível ligar um sinal SAT proveniente de um LNB a saídas H/V ou, em alternativa, à saída sem mix automática (SAT OUT) de um outro conversor KIF-S2, através de uma ponte rígida KPR37.
- **MIX IN:** é possível ligar a esta entrada a saída do sinal convertido (OUT), através de uma ponte rígida KPR37 ou, em alternativa, fechá-lo com uma carga de 75 Ohms.
- **SAT OUT:** é possível ligar esta saída à entrada SAT IN de um outro conversor KIF-S2 ou, em alternativa, fechá-lo com uma carga de 75 Ohms.
- **OUT:** saída do sinal convertido. É possível ligar esta saída à entrada MIX IN de um outro conversor KIF-S2, através de uma ponte rígida KPR37.

Quando utilizados em cascata, é aconselhável programar os conversores KIF-S2 mais próximos da saída nas frequências mais altas para poder obter na saída da série um sinal equalizado.

5. INSTRUÇÕES PARA A PROGRAMAÇÃO

A programação do conversor KIF-S2 deve ser realizada mediante o programador TPE, ligando-o à tomada RJ45 do conversor.

É possível destacar a opção de menu desejada deslizando com as teclas .

Prima a tecla  ou  para entrar no menu desejado.

Dentro da opção do menu, prima as teclas  para deslizar os valores configuráveis.

Prima a tecla  para guardar o valor definido na opção de menu desejada.

IMPORTANTE: Para salvar os parâmetros programados, premer a tecla  do TPE. Se a tecla não for premida dentro de 5 minutos após a última modificação, os dados programados serão perdidos.

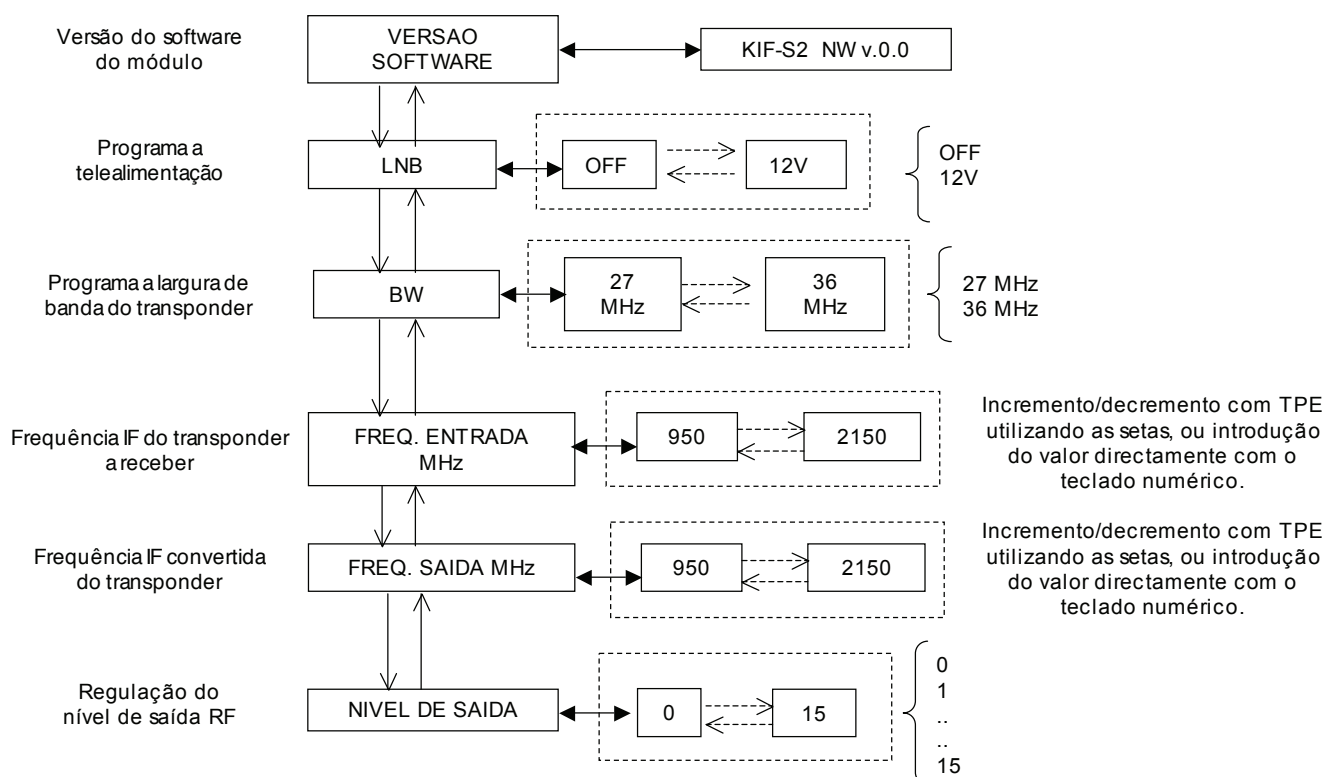
Prima a tecla  para sair da opção de menu sem guardar a modificação.

Para todas as actividades de programação e para a interpretação dos menus de programação indicados nos flowcharts seguintes, usar como referência as legendas apresentadas abaixo:

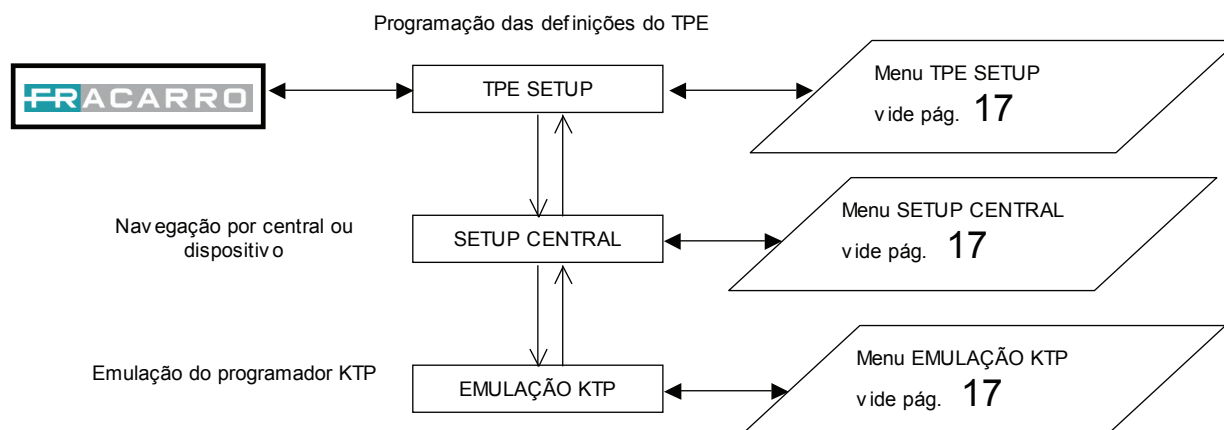
Teclas do TPE	Função da tecla
	Usada para confirmar um valor inserido ou para entrar num menu
	Usada para cancelar um valor inserido ou para sair de um menu
	Usados para navegar entre os vários itens do menu
	Usados para inserir valores
	Usado para salvar as modificações realizadas

Indicações gráficas nos diagramas de menu	Explicação
	Seleccionar o menu com as teclas ou e sair com a tecla
	Percorrer o menu para a direita ou para a esquerda
	Percorrer o menu para cima ou para baixo
	Percorrer os valores para a direita ou para a esquerda

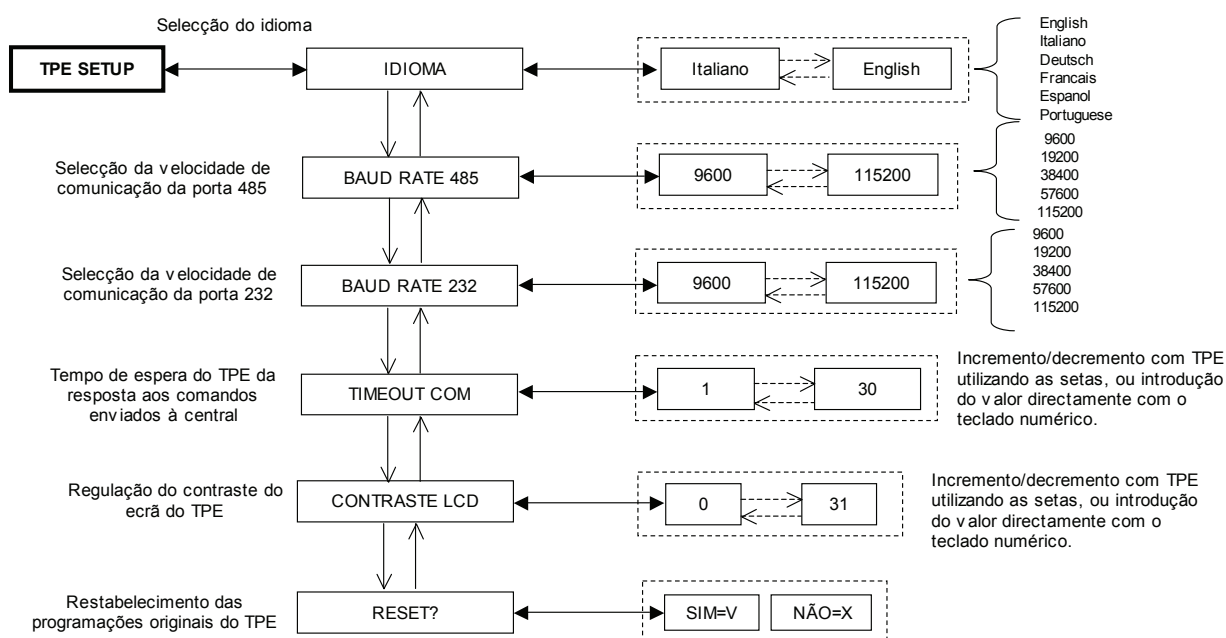
5.1 MENU GERAL KIF-S2



5.2 MENU GERAL TPE



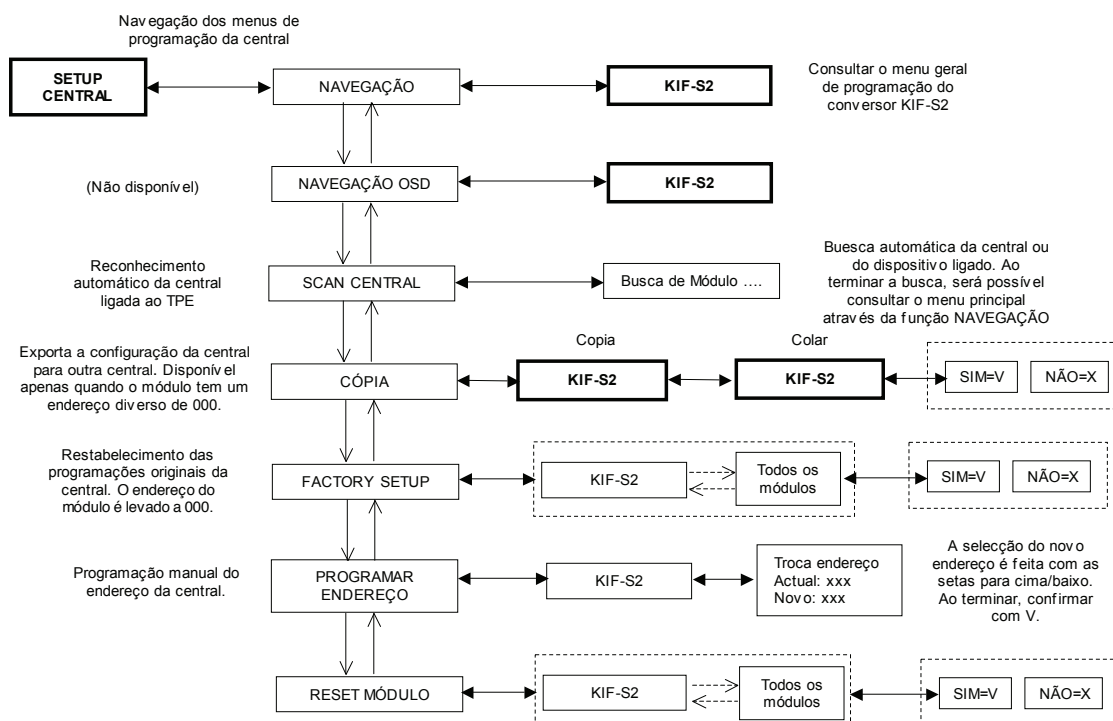
5.3 MENU TPE SETUP



5.4 MENU SETUP CENTRAL E EMULAÇÃO KTP

Este é um menu para programações avançadas, que prevêem a ligação de diversos módulos entre si através de pontes RJ45. Procedimento de modificação do endereço do conversor em caso de utilização de diversos módulos ligados entre si:

- entre no menu “DEFINIÇÕES” – “PROGRAMMAR ENDEREÇO”;
- defina o número do endereço do módulo utilizando as setas;
- no visor do TPE aparecerá a indicação “Aguarde...” (a espera pode durar até 30 segundos);
- executar a varredura dos módulos: SETUP CENTRAL --> SCAN CENTRAL;
- o TPE executa o controlo dos módulos presentes na central; quando tiver atingido o número de módulos instalados, carregue na tecla “X” do TPE;
- entre no menu “SETUP CENTRAL”;
- salve com a tecla “S” do TPE.



Emulação KTP



2. SICHERHEITSHINWEISE

Die Installation des Erzeugnisses muss in Übereinstimmung mit den vor Ort geltenden Sicherheitsgesetzen und -vorschriften von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden.

Installationsanleitung

- Das Erzeugnis darf keinem Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden und muss an einem trockenen Ort im Inneren eines Gebäudes installiert werden.
- Das Produkt könnte durch Feuchtigkeit in der Form von Kondensattropfen beschädigt werden. Im Falle von Kondenswasserbildung warten Sie bitte vor Einsatz des Erzeugnisses, bis dieses vollständig getrocknet ist.
- Zur Gewährleistung einer ausreichenden Luftzirkulation muss um das Erzeugnis herum genügend Platz gelassen werden. Eine übermäßige Betriebstemperatur und/oder die übermäßige Erhitzung können die Funktionsweise und die Lebensdauer des Erzeugnisses beeinträchtigen.
- Das Produkt nicht auf oder in der Nähe von Wärmequellen oder an staubigen Stellen oder in Kontakt mit korrosiven Stoffen installieren.

Gemäß Europäischer Richtlinie 2004/108/EG (EMV) das Erzeugnis muss unter Einsatz von Vorrichtungen, Kabeln unter Verbindern installiert werden, die den Anforderungen dieser Richtlinie für feste Installationen entsprechen.

Erdung der Antenneanlage: die DIN-Schiene, in der das Produkt installiert wird, muss gemäß der Norm EN50083-1, Par. 10 mit der Erdelektrode der Antenneanlage verbunden sein. Die Verordnungen der Norm EN 50083-1 einhalten und die DIN-Schiene nicht an der Schutzterde des elektrischen Versorgungsnetzes anschließen.

WICHTIG: nur berechtigtes Fachpersonal darf das Produkt öffnen. Im Störfall versuchen Sie bitte nicht, das Erzeugnis selbst zu reparieren, das es hierdurch zu einem Verfall des Garantieanspruches kommt.

3. INSTALLATION DES ERZEUGNISSES

Die Verpackung enthält:

- 1 Konverter KIF-S2
- 1 RJ45 Verbinder. Wir empfehlen, den RJ45 Verbinder nach Beendigung der Programmierung des Moduls nicht abzunehmen, um eine Ansammlung von Staub oder das Eintreten von Fremdkörpern zu vermeiden.

Das Erzeugnis muss durch Befestigung an der hierfür vorgesehenen DIN-Schiene montiert werden. Drücken Sie hierzu, wie in Abb. 1 gezeigt, die auf der Rückseite des Konverters angebrachte Sperrklinke nach unten.

4. BETRIEBSANLEITUNG

Der Konverter KIF-S2 muss mit Hilfe des roten Speisekabels auf der Oberseite des Erzeugnisses an ein Netzgerät angeschlossen werden, das eine Spannung von 12 V liefert (z.B. KP35). Wird das Erzeugnis in Kaskade eingesetzt, kann die Speisung durch Anschluss des roten Speisekabels an der gleichfarbigen Buchse auf der Oberseite eines anderen

Konverters KIF-S2 entnommen werden. Bei korrekter Speisung des Erzeugnisses ist das grüne LED auf der Vorderseite eingeschaltet.

Abb. 2 zeigt die vier Verbinder:

- **SAT IN:** Mit Hilfe einer KPR37 Brücke kann ein von einem LNB mit H/V Ausgängen kommendes SAT Signal, oder alternativ dazu der automatisch entmischte Ausgang (SAT OUT) eines anderen Konverters KIF-S2 angeschlossen werden.
- **MIX IN:** An diesen Eingang kann mit Hilfe einer KPR37 Brücke der Ausgang des konvertierten Signals (OUT) angeschlossen werden. Alternativ dazu kann er mit einer 75 Ohm Last abgeschlossen werden.
- **SAT OUT:** Dieser Ausgang kann an den SAT IN Eingang eines anderen Konverters KIF-S2 angeschlossen oder alternativ dazu mit einer 75 Ohm Last abgeschlossen werden.
- **OUT:** Ausgang des konvertierten Signals. Dieser Ausgang kann mit Hilfe einer KPR37 Brücke an den Eingang MIX IN eines anderen Konverter KIF-S2 angeschlossen werden.

Bei Einsatz in Kaskade ist es empfehlenswert, die dem Ausgang am nächsten liegenden Konverter KIF-S2 auf die höchsten Frequenzen zu programmieren, um am Ausgang der Serie ein entzerrtes Signal zu erhalten.

5. PROGRAMMIERANLEITUNG

Die Programmierung des Konverter KIF-S2 muss mit Hilfe des TPE Programmiergerätes vorgenommen werden, das zu diesem Zweck an die RJ45 Buchse des Konverter angeschlossen werden muss.

Der gewünschte Menüpunkt kann mit Hilfe der Tasten  angezeigt werden.

Für einen Zugang zum gewünschten Menü drücken Sie die

Taste  oder .

Innerhalb der einzelnen Menüpunkte drücken Sie die Tasten

, um die einzugebenden Werte zu durchlaufen.

Zum Speichern des eingegebenen Wertes im gewünschten

Menüpunkt drücken Sie die Taste .

WICHTIG: Zur Speicherung der eingegebenen Parameter muss die  Taste des TPE gedrückt werden. Wird diese Taste nicht innerhalb von 5 Minuten nach der letzten Änderung der Daten gedrückt, gehen die eingegebenen Daten verloren.

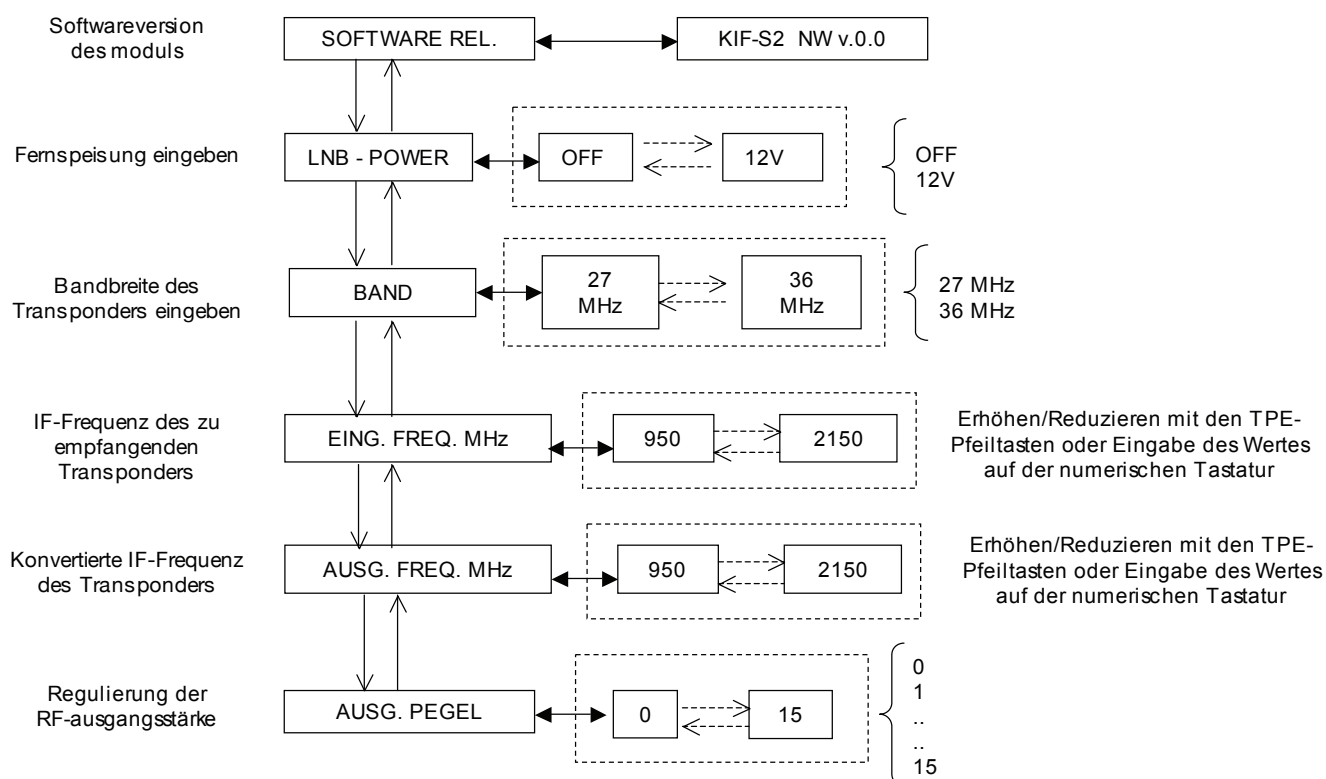
Um den Menüpunkt zu verlassen, ohne die Veränderung zu speichern, drücken Sie die Taste .

Bei der Programmierung und der Interpretation der in den folgenden Flow Charts angegebenen Programmiermenüs müssen die nachfolgend angegebenen Legenden berücksichtigt werden:

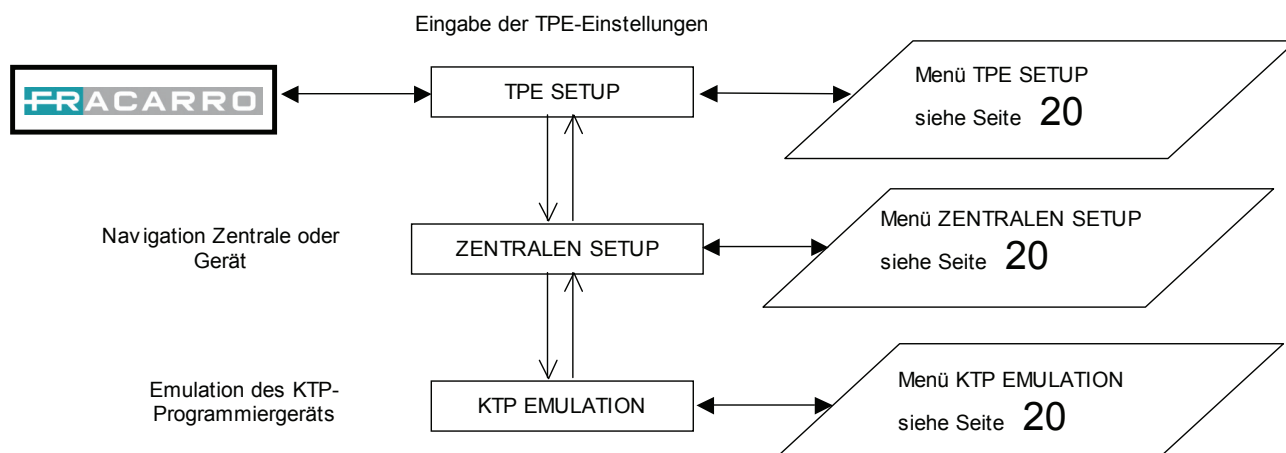
TPE Tasten	Funktion der Taste
	Bestätigung eines eingegebenen Wertes oder Zugang zu einem Menü
	Löschen eines eingegebenen Wertes oder Verlassen eines Menüs
	Navigation zwischen den verschiedenen Menüpunkten
 	Eingabe der Werte
	Speichern der vorgenommenen Änderungen

Grafische Anzeigen in den Menü-Diagrammen	Erläuterung
	Wählen Sie das Menü mit den Tasten oder , verlassen sie mit der Taste
	Im Menü nach rechts oder links
	Im Menü nach oben oder unten
	In den Werten nach rechts oder links

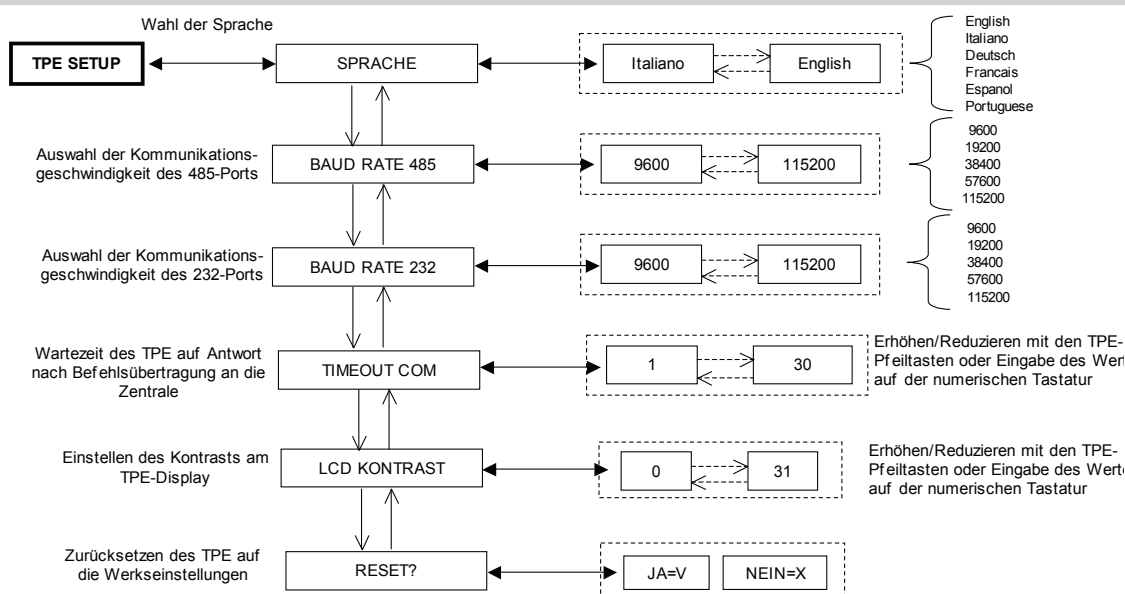
5.1 ALLGEMEINES KIF-S2 MENÜ



5.2 ALLGEMEINES TPE MENÜ



5.3 SETUP MENÜ TPE

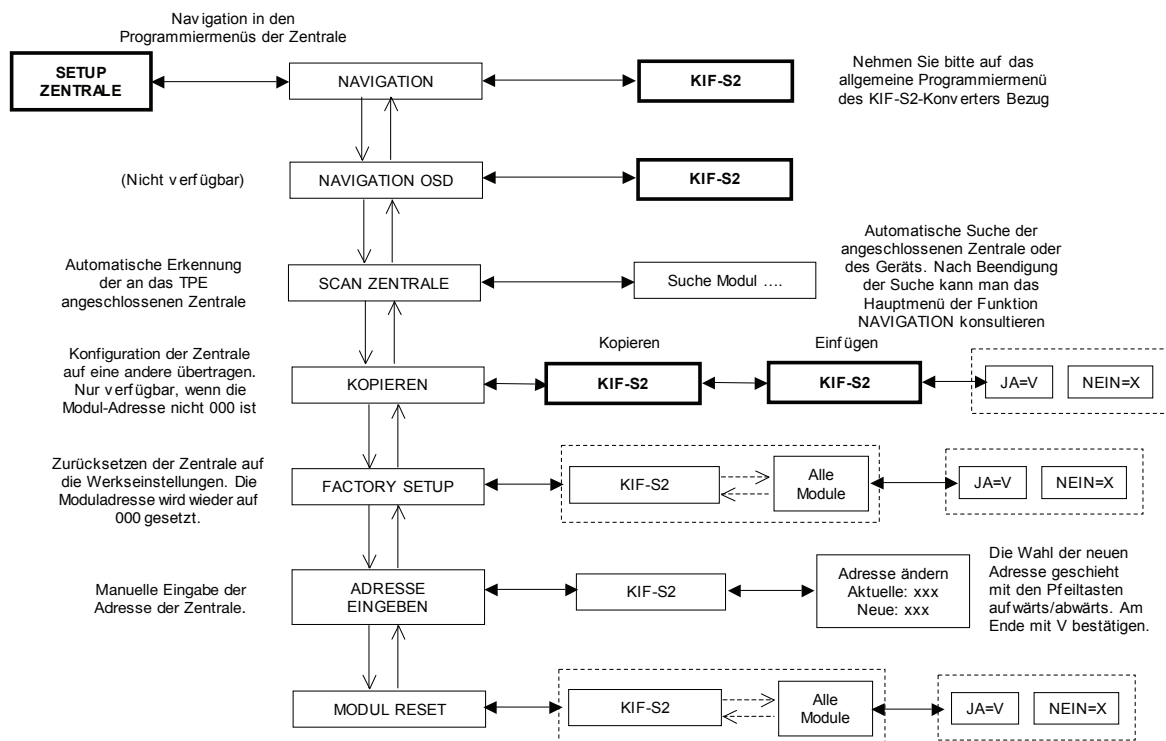


5.4 SETUP MENÜ ZENTRALE UND EMULATION KTP

Dieses Menü betrifft die fortgeschrittene Programmierung, die einen Anschluss mehrerer Module untereinander mit Hilfe von RJ45 Brücken vorsieht.

Vorgehensweise zur Veränderung der Konverter-Adresse beim Einsatz mehrerer untereinander verbundener Module:

- gehen Sie in das Menü "EINGABEN" – "ADRESSE EINGABEN";
- geben Sie die Adressennummer der Module mit den Pfeiltasten;
- am Display des TPE erscheint der Hinweis "Warten..." (die Wartezeit kann bis zu 30 Sekunden betragen);
- scan der Module durchführen: SETUP ZENTRALE --> SCAN ZENTRALE;
- das TPE Programmiergerät nimmt eine Kontrolle der in der Zentrale vorhandenen Module vor. Sobald die Zahl der installierten Module erreicht wurde, drücken Sie die "X"-Taste des TPE;
- gehen Sie in das Menü "SETUP ZENTRALE";
- speichern Sie mit der "S"-Taste des TPE.



KTP Emulation



6. I: GUIDA ALLA SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Anomalia	Spiegazione	Soluzione
Led verde spento	Mancanza di alimentazione	Verificare la presenza di tensione 12V sui cavi di alimentazione
Assenza di segnale in uscita	Antenna scollegata	Verificare la bontà della connessione d'antenna
	Errata programmazione	Verificare la corretta impostazione della frequenza IF convertita nel menu FREQ. USCITA MHz
Alto/Basso livello del segnale di uscita	Regolazione del livello di uscita	Regolare il livello di uscita tramite il programmatore TPE
Bassa qualità del segnale di uscita	Transponder non agganciato correttamente	Verificare la corretta impostazione della frequenza IF del transponder nel menu FREQ. INGR. MHz
	Errata programmazione	Verificare che la frequenza IF convertita non sia già stata utilizzata per un altro modulo della stessa centrale
	Disturbi in ingresso al modulo	Chiudere con carico resistivo a 75Ω i connettori non utilizzati

6. GB: TROUBLESHOOTING

Problem	Meaning	Solution
Green LED off	No power	Check for the presence of 12V on the power cables
No output signal	The antenna is disconnected	Make sure that the antenna is connected correctly
	Programming Error	Verify that the correct setting of the converted IF frequency is in the OUTPUT FREQ. MHz menu
Low/High level of the output signal	Adjustment of the output level	Adjust the output level by means of the TPE programmer
Low quality of the output signal	Transponder not locked correctly	Check the correct setting of the IF transponder frequency in the MHz INPUT FREQ. menu
	Programming Error	Verify that the converted IF frequency is not used by another module for the same headend
	Module input disturbances	Terminate the unused connectors to a resistive load of 75Ω

6. F: DEPANNAGE

Anomalie	Explication	Solution
LED verte éteinte	Manque d'alimentation	Vérifier la présence de tension 12V sur les câbles d'alimentation
Absence de signal en sortie	Antenne déconnectée	Vérifier la connexion de l'antenne
	Programmation erronée	Vérifier le réglage correct de la fréquence IF convertie dans le menu OUTPUT FRÉQ MHz
Niveau bas/haut du signal de sortie	Réglage des niveaux de sortie	Régler le niveau de sortie à l'aide du programmeur TPE
Qualité bas du signal de sortie	Transpondeur non verrouillé correctement	Vérifier le réglage correct de la fréquence IF du transpondeur dans le menu FRÉQ. ENTRÉE MHz
	Programmation erronée	Vérifier que la fréquence IF convertie n'est pas déjà utilisée par un autre module de la même station de tête
	Perturbations en entrée au module	Fermer les connecteurs non utilisés avec charge résistive de 75Ω

6. E: LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Anomalía	Explicación	Solución
LED verde apagado	Falta de alimentación	Compruebe la presencia de tensión 12 V en los cables de alimentación
Ausencia de señal en salida	Antena desconectada	Comprobar la bondad de la conexión de antena
	Programación errónea	Compruebe que se haya ajustado correctamente la frecuencia IF convertida en el menú FREC. SALIDA MHz
Bajo/alto nivel de la señal de salida	Regulación de los niveles de salida	Regule el nivel de salida con el programador TPE
Baja calidad de la señal de salida	Transpondedor no enganchado correctamente	Compruebe que se haya ajustado correctamente la frecuencia IF del transpondedor en el menú FREC. ENTR. MHz
	Programación errónea	Compruebe que la frecuencia IF convertida no se haya utilizado ya para otro módulo de la misma central
	Interferencias en entrada al módulo	Cierre con una carga resistiva de 75 Ω los conectores que no se utilicen

6. P: TROUBLESHOOTING

Anomalia	Explicação	Solução
Led verde apagado	Falta de alimentação	Verificar a presença de tensão 12V nos cabos de alimentação
Ausência de sinal na saída	Antena desconectada	Verificar a qualidade da conexão da antena
	Errada programação	Verificar a correcta programação da frequência IF convertida no menu FREQ. SAÍDA MHz
Baixo/alto nível do sinal de saída	Regulação dos níveis de saída	Regular o nível de saída com o programador TPE
Baixa qualidade do sinal de saída	Transponder não enganchado correctamente	Verificar a correcta programação da frequência IF do transponder no menu FREQ. ENTR. MHz
	Errada programação	Verificar se a frequência IF convertida já não foi utilizada para um outro módulo da mesma central
	Distúrbios na entrada do módulo	Fechar os conectores não utilizados com carga resistiva a 75 Ω

6. D: FEHLERSUCHE

Störung	Erläuterung	Lösung
Grüne LED ausgeschaltet	Keine Speisung	Prüfen Sie, ob an den Speisekabeln eine Spannung von 12V anliegt.
Kein Ausgangssignal	Antenne nicht angeschlossen	Prüfen Sie die Güte des Antennenanschlusses
	Programmierung falsch	Prüfen Sie die korrekte Eingabe der konvertierten IF-Frequenz im Menü AUSG. FREQ. MHz
Niedriger/hoher Pegel des Ausgangssignals	Einstellung der Ausgangspegel	Stellen Sie den Ausgangspegel mit Hilfe des TPE Programmiergerätes ein.
Niedriger Qualität des Ausgangssignals	Transponder nicht zugeschaltet korrekt	Prüfen Sie die korrekte Eingabe der IF-Frequenz des Transponders im Menü FREQ. EING. MHz
	Programmierung falsch	Stellen Sie sicher, dass die konvertierte IF-Frequenz nicht bereits für ein anderes Modul derselben Kopf-stelle verwendet wurde.
	Störungen am Moduleingang	Schließen Sie die nicht verwendeten Verbinder mit einer 75 Ω Last ab.

7. I: SPECIFICHE TECNICHE GB: TECHNICAL SPECIFICATIONS F: SPECIFICATIONS TECHNIQUES

E: ESPECIFICACIONES TÉCNICAS P: ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS D: TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

I: Frequenza di ingresso SAT GB: SAT input frequency F: Fréquence d'entrée SAT	950 ÷ 2150 MHz	E: Frecuencia de entrada SAT P: Frequência de entrada SAT D: SAT-Eingangs-Frequenz
I: Frequenza di uscita SAT GB: SAT output frequency F: Fréquence de sortie SAT	950 ÷ 2150 MHz	E: Frecuencia de salida SAT P: Frequência de saída SAT D: SAT-Ausgangs-Frequenz
I: Offset di Frequenza di uscita GB: Output frequency Offset F: Offset de Fréquence de sortie	≤ 1MHz	E: Offset de Frecuencia de salida P: Offset de Frequência de saída D: Offset Ausgangs-Frequenz
I: Standard SAT supportati GB: Supported SAT standard F: Standard SAT supportés	DVB-S: QPSK DVB-S2: QPSK, 8PSK SAT analog	E: Estándares SAT soportados P: Padrões SAT suportados D: Mögliche SAT-Standards
I: Livello d'ingresso GB: Input level F: Niveau d'entrée	55 ÷ 90dBμV	E: Nivel de entrada P: Nível de entrada D: Eingangspegel
I: Livello d'uscita con CAG GB: Output level with AGC F: Niveau de sortie avec CAG	90dBμV	E: Nivel de salida con CAG P: Nível de saída com CAG D: Ausgangspegel mit AVR
I: Larghezza di banda GB: Bandwidth F: Bande passante	27MHz, 36MHz	E: Ancho de banda P: Largura de banda D: Bandbreiten
I: Regolazione Livello uscita GB: Output level adjustment F: Réglage Niveau de sortie	0÷15dB	E: Regulación nivel salida P: Regulação do nível de saída D: Regulierung der Ausgangsstärke
I: Attenuazione loop-through ingresso GB: Loop-through loss F: Atténuation loop-through en entrée	≤ 1dB	E: Atenuación loop-through entrada P: Atenuação loop-through entrada D: Dämpfung Loop-Through Eingang
I: Perdita automiscelazione GB: Coupling loss F: Pertes de couplage RF	≤ 1dB	E: Pérdidas de autodesmezclado P: Perdas de automistura D: Selbstmischungsverluste
I: Return Loss GB: Return Loss F: Pertes de retour	≥ 10dB	E: Pérdida de retorno P: Perda de retorno D: Return Loss
I: Connettori GB: Connectors F: Connecteurs	F	E: Conectores P: Conectores D: Verbinders
I: Impedenza GB: Impedance F: Impédance	75Ω	E: Impedancia P: Impedância D: Impedanz
I: Alimentazione GB: Supply Voltage F: Alimentation secteur	12 Vdc ± 5%	E: Alimentación P: Alimentação D: Stromversorgung
I: Assorbimento GB: Current absorption F: Consommation	300mA (+LNB: 550mA)	E: Absorción P: Consumo D: Entnahme
I: Max corrente Telealimentazione GB: LNB Supply current F: Courant maximum Téléalimentation	250mA @12V	E: Máx. corriente Telealimentación P: Máx. corrente de Alimentação remota D: Max. Fernspeisestrom
I: Temperatura di lavoro GB: Operating temperature F: Température de fonctionnement	-10 ÷ +55°C	E: Temperatura de funcionamiento P: Temperatura de funcionamento D: Betriebstemperatur

I: I dati tecnici sono nominali e riferiti alla temperatura di 25° C

GB: Technical data is nominal values and refer to an operating temperature of 25° C

F: Les caractéristiques techniques sont nominales et se réfèrent à une température de fonctionnement de 25° C

E: Los datos técnicos son nominales y hacen referencia a una temperatura de 25° C

P: Os dados técnicos são nominais e referem-se a uma temperatura de funcionamento de 25° C

D: Die technischen Daten sind Nenndaten und beziehen sich auf eine Betriebstemperatur von 25° C.

8. I: CONFORMITÀ ALLE DIRETTIVE EUROPEE**GB: EUROPEAN DIRECTIVES CONFORMITY****F: CONFORMITÉ AUX DIRECTIVES EUROPÉENNES****E: CONFORMIDAD CON LAS DIRECTIVAS EUROPEAS****P: CONFORMIDADE COM AS DIRECTRIZES EUROPEIAS****D: ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN**

I: Il convertitore KIF-S2 è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva Europea 2004/108/EC (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica - EMC), ed è quindi conforme alla norma armonizzata EN 50083-2.

GB: The KIF-S2 converter complies with the essential requirements set up in the European Directive 2004/108/EC (Electromagnetic Compatibility Directive - EMC) and it complies thus with the harmonized standard EN 50083-2.

F: Le convertisseur KIF-S2 est conforme aux conditions requises par la Directive Européennes 2004/108/EC, DIRECTIVE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (EMC), et elle est donc conforme à la norme harmonisée EN 50083-2.

E: El conversor KIF-S2 es conforme con los requisitos esenciales de las Directivas Europeas 2004/108/EC, Directiva Compatibilidad Electromagnética (EMC), y por tanto es conforme con la norma armonizada EN 50083-2.

P: O conversor KIF-S2 está conforme com os requisitos essenciais das directrizes europeias 2004/108/EC, Directriz de Compatibilidade Electromagnética (EMC), e, portanto, está conforme com a norma harmonizada EN 50083-2.

D: Die KIF-S2 Konverter entspricht den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinien 2004/108/EG, Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV), und ist damit mit der harmonisierten Norm konform EN 50083-2.

Fracarro Radioindustrie S.p.A. - Via Cazzaro n.3 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALIA

Tel: +39 0423 7361 - Fax: +39 0423 736220

Società soggetta a direzione e coordinamento di CAMI S.r.l. - partita IVA 02399120266

Fracarro France S.A.S. - 7/14 rue du Fossé Blanc Bâtiment C1 - 92230 Gennevilliers FRANCE

Tel: +33 1 47283419 - Fax: +33 1 47283421

Fracarro Iberica - Poligono Táctica, "Ciudad de los negocios" c/2A n°4 - 46980 Paterna - Valencia - ESPAÑA

Tel. +34/961340104 - Fax +34/961340691

Fracarro (UK) - Ltd, Unit A, Ibex House, Keller Close, Kiln Farm, Milton Keynes MK11 3LL UK

Tel: +44(0)1908 571571 - Fax: +44(0)1908 571570

Fracarro Tecnologia e Antenas de Televisao Lda - Rua Alexandre Herculano, n°1-1°B, Edifício Central Park 2795-242 Linda-a-Velha PORTUGAL Tel: + 351 21 415 68 00 - Fax+ 351 21 415 68 09